1
2
3
4
3
5
6
20
7
19
8
18
9
10
17
DEL
11
16
REC
12
13
15
14
ZURÜCK / C
OK
MENÜ / 1
isdn
1
2 ABC
3 DEF
4 GHI
5 JKL
6 MNO
7 PQRS
8 TUV
9 WXYZ
*
0
#
P
R

Elementi di comando e di visualizzazione

1 **Tasto ESCAPE**
Premere brevemente per ritornare di un livello nel menu / tener premuto per ritornare allo stato iniziale.

2 **Tasto utente**
Attivazione dell'utente A, B, C

3 **Tasti direzionali**
Selezionare i sottomenu, selezione "ON/OFF", funzioni di telefonia

4 **Tasto OK**
Conferma di immissioni, accesso ai sottomenu.

5 **Tasto del menu**
Per scegliere i differenti menu principali

6 **Display**
Display alfanumerico ad una riga con barra di simboli

7 **Spia luminosa (LED)**
LED acceso: segreteria attivata per almeno un utente
LED lampeggia: nuovi messaggi per almeno un utente
LED lampeggia velocemente: memoria piena

8 **Tasto ON/OFF**
Attivare/disattivare la segreteria dell'utente impostato

9 **Tasto PLAY**
Ascolto dei messaggi dell'utente impostato
Avanzamento al prossimo messaggio

10 **Tasto d'arretramento**
Tornare all'inizio del messaggio o al messaggio precedente

11 **Tasto di cancellamento**
Cancellare annunci o messaggi

12 **Tasto di registrazione**
Registrazione di un annuncio

13 **Tastiera di selezione**
Selezione di numeri telefonici

14 **Tasto di ripetizione della selezione**
Consultazione degli ultimi numeri selezionati

15 **Tasto di richiamata**
Avviare una richiamata, fare la spola tra due comunicazioni.

16 **Tasto di messa in attesa**
Messa in attesa e ripresa di una chiamata

17 **Tasto SHIFT (tasto di spostamento)**
Secondo livello di funzioni/tenere premuto: attivare in modo permanente il secondo livello di funzioni

18 **Regolazione del volume**

19 **Tasto dell'altoparlante**
Attivazione e disattivazione dell'altoparlante

20 **Tasto per l'esercizio d'emergenza**
Il tasto per l'esercizio d'emergenza si trova sotto il cartellino.

Elementi di comando e di visualizzazione

Tasti con doppia funzione

↑ e MENU / i	Richiedere ulteriori informazioni
↑ e ZURÜCK / C	Cancellare segni, voci nella rubrica telefonica, nell'elenco delle chiamate ecc.
↑ e R	Terminare una chiamata
↑ e P	Durante la conversazione: disattivare il microfono (MIC MUTE) Da fermo: soppressione dell'identificazione del numero
↑ e	Consultazione delle chiamate accettate
↑ e	Attivare la segreteria per tutti gli utenti
↑ e ►	Ascoltare tutti i messaggi di tutti gli utenti
↑ e DEL	Cancellare tutti i messaggi di tutti gli utenti

Simboli sul display

i	Informazioni a disposizione (per consultare premere ↑ e MENU / i)
↑	Secondo livello di funzioni (accedere con ↑)
	Altoparlante attivato. Se lampeggia: volume 0 (silenzio)
↔	Ulteriori sottomenu disponibili (consultare con ◄ oppure ►)
◄T►	Trabocco di testo: indicazione sul display supera i 14 caratteri
	Deviazione attivata
ABC	Immissione di testo
	Mic Mute, esclusione del microfono
A	Utente A attivato
B	Utente B attivato
C	Utente C attivato
	Richiamo (prenotazione) attivato. Se lampeggia: richiamo offerto.
	Segreteria attivata lampeggiante: chiamata in entrata
⊙	Messaggi(o) registrati/o lampeggiante: nuovi/o messaggi(o)

Indice

Classic D31ISDN

Con Classic D31ISDN avete scelto un prodotto di qualità svizzero.
Vi ringraziamo per la fiducia accordataci.
Classic D31ISDN è concepito per l'allacciamento alla rete ISDN.
Per l'esercizio del Classic D31ISDN con un impianto di commutazione per utenti vi preghiamo di consultare il capitolo "Impiego con un impianto di commutazione per utenti".
Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per poter conoscere e sfruttare al meglio tutte le funzionalità del vostro nuovo Classic D31ISDN.
Conservate in ogni caso queste istruzioni.

Avvertenze importanti per l'allacciamento ISDN

In queste istruzioni vengono descritti alcuni servizi per i quali occorre richiedere l'abbonamento presso la Swisscom. Una parte di essi sono a pagamento.
A seconda del tipo di allacciamento potete disporre di un numero più o meno elevato di servizi sul vostro allaciamento.
Per informazioni dettagliate sui servizi disponibili sul vostro allacciamento ISDN, vi preghiamo di rivolgervi alla vostra Succursale Swisscom.

Installazione e messa in esercizio 4
Contenuto dell'imballaggio 4
Collegamento del ricevitore e dell'apparecchio 4
Ubicazione dell'apparecchio 5
Esercizio d'emergenza 5

Principi di base per l'uso 6
Gli utenti 6
Menu 6
Display 6
Segnali acustici 6

Regolazioni di base 7
Indicazione sul display alla messa in esercizio 7
Lingua 7
Definire un utente 8
Data/Ora 9
Contrasto del display 9
Impianto di commutazione per utenti 10
Esercizio con una cuffia 10
Versione software 10

Regolazioni d'utente 11
Suoneria 11
Soppressione della propria identificazione 11
Sopprimere l'avviso di chiamata 12

Italiano

20BA311662A0_it

Indice

Selezionare 13
Selezionare con ricevitore posato 13
Ripetizione della selezione 13
Selezionare un numero dall'elenco delle chiamate 14
Selezionare un numero dal registro LOG 14
Selezionare dalla rubrica 15
Selezione abbreviata 15

Telefonare 16
Chiamate in entrata 16
Rifiutare le chiamate in entrata 16
Indicazione sul display durante la conversazione 16
Viva voce 17
Esclusione del microfono (MIC MUTE) 17

Rubrica telefonica 18
Avvertenze generali 18
Nuova registrazione 19
Modificare una registrazione 19
Cancellare una registrazione 19

Funzioni avanzate 20
Addebiti per utente, somma delle tasse di conversazione 20
Richiamata 20
Spola (passare da una comunicazione all'altra) 21
Inoltro di una chiamata (Trasferimento ECT) 21
Conferenza a tre 22
Richiamo automatico (prenotazione) in caso di interlocutore occupato 22
Avviso di chiamata / Accettare una seconda chiamata 23
Deviazione di chiamata 24
Mettere in attesa una chiamata 25
Selezione abbreviata 26
Segni speciali 27
Elenco delle funzioni 28
Registrazione delle chiamate moleste (MCID) 28
Selezione a frequenza vocale (DTMF) 28
Sottoindirizzo 28

Segreteria telefonica 29
Introduzione 29
Attivare/disattivare la segreteria telefonica 29
Vista d'insieme delle indicazioni luminose (indicazioni LED) 30
Annunci 30
Annuncio ex fabbrica 30
Registrare gli annunci 30
Impostare il tipo d'esercizio 31
Scegliere/controllare un annuncio 32
Cancellare/modificare un annuncio 32

208A311662A0_it

Messaggi 33
Consultare i messaggi 33
Consultare i messaggi nell'elenco delle chiamate 33
Indicare il numero dei messaggi 34
Funzioni durante l'ascolto 34
Cancellare messaggi 35
Accettazione della chiamata 35
Impostazioni della segreteria telefonica 36
Numero degli squilli / funzione salvatasse 36
Capacità di registrazione 36
Lunghezza dei messaggi 37
Ascolto con altoparlante (Coascolto) 37

Segreteria telefonica: interrogazione a distanza 38
Introduzione 38
Programmazione del codice segreto 38
Accesso all'interrogazione a distanza 39
Attivare/disattivare a distanza la segreteria telefonica 39
Risparmiare costi 39
Funzioni durante l'interrogazione a distanza 40

Impiego con un impianto di commutazione per utenti 41
Informazioni Keypad 41
Impostazioni per l'esercizio con un impianto di commutazione per utenti 42
Cifra urbana 42
Cifra urbana in entrata 43
Commutare riattaccando il ricevitore 44
Commutazione con disconnect 45
Inviare automaticamente informazioni keypad 45

Avvertenze importanti 46
Struttura del menu 46
Opzione: selezione dal PC (PC-Dialer) 48
Indicazioni concernenti la sicurezza 48
Rimettere il telefono allo stato iniziale 49
Dati tecnici 50
Stato alla consegna del vostro Classic D31ISDN 50
Conformità del prodotto 51
Servizio clienti 51
Riparazione/manutenzione 51
Smaltimento 51

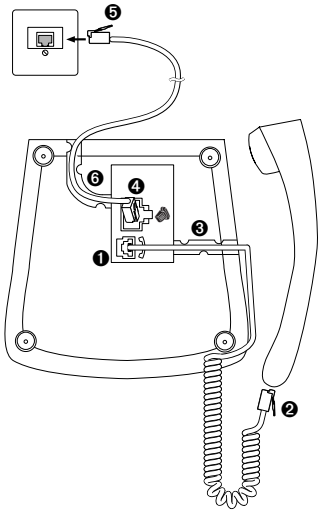
Indice analitico 52

20BA311662A0_it

Contenuto dell'imballaggio

Telefono Classic D31ISDN
Ricevitore
Cavo d'allacciamento del telefono
Cordone del ricevitore
Istruzioni

Collegamento del ricevitore e dell'apparecchio



Le boccole d'allacciamento si trovano sul fondo dell'apparecchio. Collegate prima il ricevitore inserendo la spina del cordone a spirale con la parte più lunga nella piccola boccola sul fondo dell'apparecchio ❶. La spina con la parte del cavo più corta va inserita nel ricevitore ❷. Accertatevi che la spina sia bene innestata, tirando leggermente. Passate il cavo nel canale previsto ❸.

Ora allacciate il telefono inserendo la spina del cavo d'allacciamento del telefono nella boccola più grande sul fondo dell'apparecchio ❹.
Accertatevi che la spina sia ben innestata tirando leggermente. L'altra estremità del cavo va inserita nella presa del telefono ❺. Passate il cavo nel canale previsto ❻.

➪ *Dopo aver allacciato il vostro Classic D31ISDN, sul display appare il seguente invito: "Immetta almeno un numero multiplo (MSN) con descrizione <OK>".*

➪ *Controllate se il vostro Classic D31ISDN è collegato correttamente, sollevando brevemente il ricevitore (si sente il suono continuo).*

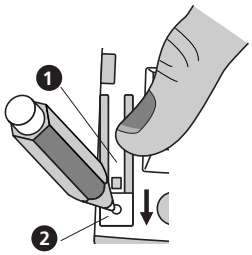
20BA311662A0_it

Ubicazione dell'apparecchio

Prima della messa in esercizio vi preghiamo di leggere il capitolo "Indicazioni concernenti la sicurezza" in queste istruzioni.
Dato che per le superfici dei mobili vengono impiegati materiali differenti, è possibile che parti dell'apparecchio (p.es. i piedini di gomma) lascino delle tracce indesiderate. Vi consigliamo perciò di posare il telefono su una base antisdrucciolevole.

Esercizio d'emergenza

Se sull'apparecchio terminale della rete (NT+2ab) viene a mancare la corrente a 230V, il collegamento ISDN è alimentato direttamente dal posto di commutazione (esercizio d'emergenza). Questa alimentazione a distanza è sufficiente per alimentare un solo apparecchio!
Se allo stesso collegamento sono allacciati più apparecchi telefonici, uno solo deve essere abilitato all'esercizio d'emergenza. Altrimenti in caso di esercizio d'emergenza si troverà fuori esercizio l'intero collegamento ISDN.



Attivare l'autorizzazione all'esercizio di emergenza
Spostare il dispositivo di bloccaggio ❷ nella direzione della freccia servendosi di un oggetto appuntito (p.es. penna a sfera) e premere contemporaneamente con un dito sull'interruttore per l'esercizio di emergenza ❶ finché questo si innesta. L'interruttore ❶ rimane nella posizione innestata.

Disattivare l'autorizzazione all'esercizio di emergenza
Spostare il dispositivo di bloccaggio ❷ nella direzione della freccia servendosi di un oggetto appuntito (p.es. penna a sfera) finché l'interruttore per l'esercizio di emergenza ❶ si disinnesta.

- *Durante l'esercizio normale, l'apparecchio abilitato all'esercizio di emergenza dispone di tutte le funzionalità.*
- *In caso di mancanza di corrente, le impostazioni, le memorie, gli annunci e i messaggi registrati non si cancellano.*
- *Durante l'esercizio d'emergenza eventualmente il display è disattivato. Può essere che il volume della suoneria e dell'altoparlante è ridotto.*
- *Il telefono abilitato all'esercizio di emergenza segnala le chiamate di tutti i numeri multipli (MSN).*
- *Per telefonare durante l'esercizio di emergenza occorre prima sollevare il ricevitore e in seguito comporre il numero (il tasto dell'altoparlante non funziona).*
- *Il telefono abilitato all'esercizio di emergenza deve essere contrassegnato in modo chiaro mediante un adesivo colorato.*

20BA311662A0_it

Gli utenti

Avete la possibilità di disporre il vostro Classic D31ISDN per l'uso da parte di tre persone. Per l'impiego in casa potete definire p.es. gli utenti "Madre", "Padre" e "Figlia". Invece per l'impiego in ufficio potete definire un utente "Ditta", un utente "Associazione" e un utente "Privato". Per passare da un tipo di utente all'altro premete il tasto ⓐ. Sul display appare il simbolo rispettivo (A, B, C).

➪ *Il procedimento esatto per definire i diversi utenti è descritto nel capitolo "Regolazioni di base".*

Dopo aver definito per ogni utente le regolazioni desiderate (vedi "Regolazioni di base"), il vostro Classic D31ISDN offre individualmente una vasta scelta di funzioni, in base all'utente impostato. L'identificazione della linea del chiamante viene effettuata in base all'utente del Classic D31ISDN attivo ed anche le chiamate entranti vengono memorizzate negli elenchi delle chiamate dei rispettivi utenti. Il conteggio degli addebiti viene effettuato separatamente per ogni utente. L'inoltro delle chiamate entranti può essere definito individualmente in base alle esigenze di ogni utente, ecc.

Menu

Per accedere in modo rapido ai menu o sottomenu occorre premere una volta il tasto [MENU / i]. Dopodiché si preme [►], finché appare sul display il menu/sottomenu desiderato. Quindi si conferma la selezione nel menu premendo il tasto [OK].
Per ritornare di un livello nel menu occorre premere [ZURÜCK / c]. Premendo [MENU / i] si ritorna al rispettivo menu principale

➪ *Nel capitolo "Avvertenze importanti" si trova una descrizione completa della struttura del menu del Classic D31ISDN.*

➪ *Sia nello stato da fermo che durante la conversazione si può accedere alle funzioni del telefono. Per accedere alle funzioni del telefono occorre premere il tasto [►].*

Display

Il display vi informa su una riga di testo e tramite simboli sulle immissioni necessarie e sullo stato attuale del telefono.
Le interrogazioni e le modifiche vengono indicate sul display.

Segnali acustici

Durante l'uso il vostro telefono vi assiste anche tramite segnali acustici:

– Immissioni/modifiche corrette vengono confermate con un breve segnale acustico.
– In caso di manipolazioni/immissioni errate si sente un breve segnale d'avvertenza.

20BA311662A0_it

Le seguenti impostazioni sono valide in modo generale e non dipendono dall'utente.

Indicazione sul display alla messa in esercizio

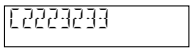
Per poter sfruttare tutte le funzioni del vostro Classic D31ISDN, occorre definire almeno un utente (cioè definire almeno un numero multiplo MSN).

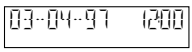
Per questo motivo, dopo aver messo in esercizio il vostro Classic D31ISDN, sul display appare il seguente invito:

"Immetta almeno un numero multinumero (MSN) con descrizione <OK>".

La procedura esatta per la definizione di un utente è descritta nel capitolo "Definire un utente".

Se volete telefonare ancor prima di aver definito un utente:





Sollevate il ricevitore (l'invito sul display sparisce) e digitate il numero desiderato.

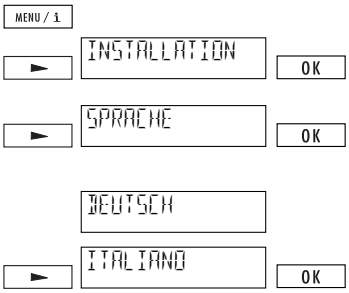
Il numero selezionato appare sul display.

Alla fine della conversazione vengono indicati la data e l'ora.

➪ *Non dimenticate di definire in seguito almeno un utente, altrimenti il vostro Classic D31ISDN non disporrà di tutte le funzioni.*

Lingua

Regolare la lingua sul display (tedesco, francese, italiano o inglese). Alla consegna sul vostro apparecchio è impostata la lingua tedesca.



Premete MENU / i poi ► finché appare "Installation". Confermate la selezione premendo il tasto OK.

Premete ► ripetutamente finché appare "Sprache". Confermate la selezione nel menu premendo il tasto OK.

Sul display appare "Deutsch".

Premete ► finché appare "Italiano". Confermate premendo OK. Si sente un segnale acustico di conferma.

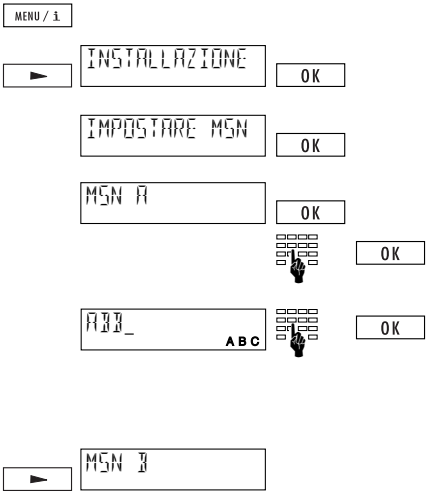
Definire un utente

Avete la possibilità di definire fino a tre utenti per il vostro Classic D31ISDN. Ad ogni utente viene attribuito un numero multiplo (MSN A, B, C). Il vostro telefono squilla se qualcuno chiama uno dei numeri definiti.

➪ *Nello stato alla consegna non vi sono utenti definiti e il vostro Classic D31ISDN squilla ad ogni chiamata entrante.*

➪ *Per poter sfruttare tutte le funzioni del vostro Classic D31ISDN è indispensabile **definire almeno un utente**!*

Per definire un utente procedete nel modo seguente:



Premete MENU / i poi ► finché appare "Installazione". Confermate la selezione premendo il tasto OK.

Nel display appare "Impostare MSN". Confermate premendo OK.

Appare "MSN A". Premete OK. Digitate il numero desiderato per il MSN A e confermate premendo OK.

Nel display appare "Abbonato _". Digitate il nome da attribuire al MSN A servendovi della tastiera e confermate con OK.

L'immissione corretta viene confermata con un breve segnale acustico.

Premete ► per accedere al menu per impostare il MSN B.

MSN B e C possono essere definiti procedendo allo stesso modo come per il MSN A.

➪ *Attenzione: immettere il numero MSN sempre **senza prefisso**!*

➪ *Il vostro Classic D31ISDN ora riconosce a quale utente sono destinate le chiamate entranti e le distingue con diverse melodie di suoneria (vedi "Suoneria" e "Chiamate in entrata").*

➪ *Ad ogni chiamata in uscita viene trasmesso all'interlocutore il numero multiplo dell'utente attivo. Se un determinato utente non vuole trasmettere il numero multiplo è possibile sopprimere l'identificazione del chiamante (vedi "Soppressione della propria identificazione").*

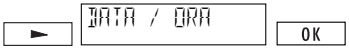
➪ *Per cancellare un utente occorre cancellare il rispettivo MSN.*

20BA311662A0_it

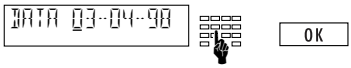
Data/Ora

Quando l'apparecchio viene messo in servizio oppure dopo un'interruzione della corrente, l'indicazione dell'ora lampeggia. Dopo la prima chiamata in uscita ora e data vengono attualizzate automaticamente e l'indicazione dell'ora non lampeggia più. Eventuali leggeri inesattezze dell'orologio vengono automaticamente corrette ogni volta che si effettua una chiamata in uscita. Ora e data possono essere regolate anche manualmente:

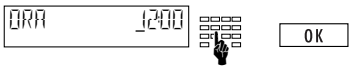
Premete MENU / i poi ► finché appare "Installazione". Confermate la selezione nel menu premendo il tasto OK.



Premete ► ripetutamente finché appare "Data / Ora". Confermate la selezione nel menu premendo il tasto OK.



Nel display appare l'indicazione della data. Digitate la data attuale e confermate premendo OK. L'immissione corretta viene confermata con un breve segnale acustico.



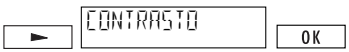
Nel display appare l'indicazione dell'ora. Digitate l'ora attuale e confermate premendo OK. L'immissione corretta viene confermata con un breve segnale acustico.

➪ *Alla messa in servizio dell'apparecchio (e finché non sono giunte chiamate in entrata) sul display vi è l'indicazione della data e dell'ora. Appena il vostro Classic D31^{ISDN} ha ricevuto delle chiamate senza risposta, sul display viene indicato il numero delle chiamate e l'ora.*

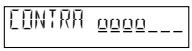
Contrasto del display

Il contrasto (luminosità dell'indicazione) può essere regolato su 7 livelli. Alla consegna dell'apparecchio il contrasto del display è regolato sul livello 4.

Premete MENU / i poi ► finché appare "Installazione". Confermate la selezione premendo il tasto OK.



Premete ► ripetutamente finché appare "Contrasto". Confermate la selezione nel menu premendo il tasto OK.



Sul display viene indicata la regolazione del contrasto attuale, simboleggiato da una barra lunga al massimo sette elementi.

◄ / ► OK

Diminuite o aumentate il contrasto premendo una o più volte ◄ oppure ►. Confermate l'impostazione premendo OK. L'impostazione effettuata viene confermata con un breve segnale acustico.

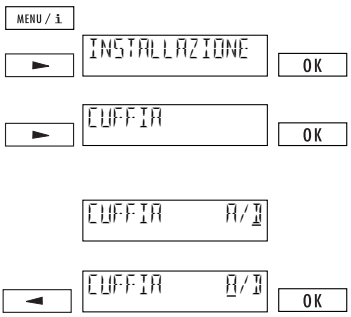
20BA311662A0_it

Impianto di commutazione per utenti

Se il vostro apparecchio è collegato ad un impianto di commutazione per utenti consultate il capitolo "Impiego con un impianto di commutazione per utenti".

Esercizio con una cuffia

Se telefonate parecchio c'è la possibiltà di collegare una cuffia al Classic D31ISDN. Dopo aver attivato l'esercizio con la cuffia si accettano e interrompono le chiamate premendo il tasto per l'altoparlante.



Premete MENU / i poi ► finché appare "Installazione". Confermate la selezione premendo il tasto OK.

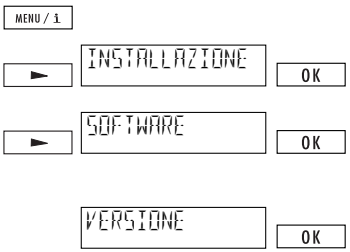
Premete ► ripetutamente finché appare "Cuffia". Confermate la selezione nel menu premendo il tasto OK.

Nel display appare "A / D"(attivata/disattivata). Stato alla consegna: esercizio cuffia disattivato.

Premete ◄. Il cursore si sposta su "A" (esercizio cuffia attivato). Confermate premendo OK. Si sente un segnale acustico di conferma.

Versione software

Potete consultare la versione software del vostro apparecchio.



Premete MENU / i poi ► finché appare "Installazione". Confermate la selezione premendo il tasto OK.

Premete ► ripetutamente finché appare "Software". Confermate la selezione nel menu premendo il tasto OK.

Nel display appare "Versione". Confermate premendo OK.

Nel display viene indicata la versione attuale del software.

➪ *Quando vi rivolgete alla Swisscom per ottenere chiarimenti, vi preghiamo d'indicare la versione software del vostro apparecchio.*

➪ *Per aggiornamenti del Software vedi "Opzione: selezione dal PC".*

208A311662A0_it

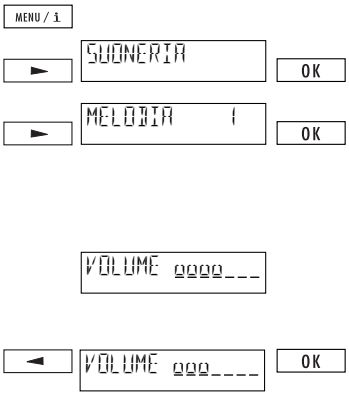
Regolazioni d'utente

Avete la possibilità di effettuare regolazioni individuali per ogni utente.

➪ *Per potere fare queste regolazioni occore aver definito almeno un utente sul vostro Classic D31ISDN (vedi "Definire un utente").*

Suoneria

Ogni utente può scegliere individualmente tra 7 melodie di suoneria, regolando il volume su una scala da 0 a 7.



Premete MENU / i e poi ► finché appare "Suoneria". Confermate la selezione premendo il tasto OK.

Premendo ►, sul display viene indicata la melodia attuale (alla consegna è la melodia 1). Ogni melodia viene brevemente riprodotta. Quando sentite la melodia desiderata, confermate premendo OK.

Ora potete regolare il volume della suoneria. Sul display viene indicato il volume della suoneria alla consegna (volume 4).

Premete ◄ per modificare il volume della suoneria. La regolazione effettuata viene visualizzata sul display con una barra di sette elementi. Confermate premendo OK. Si sente un segnale acustico di conferma.

➪ *Regolate per ogni utente una melodia di suoneria differente. In questo modo potrete distinguere le chiamate entranti.*

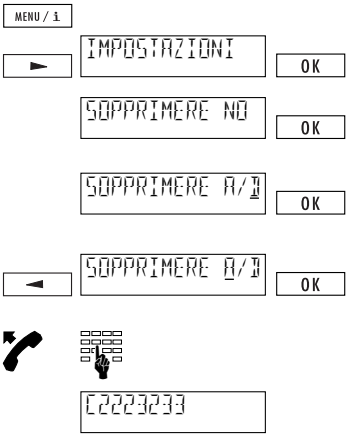
➪ *Avvertenza: se regolate il volume su 0, il vostro Classic D31ISDN non suona più.*

Soppressione della propria identificazione

Questo servizio deve essere richiesto presso Swisscom.
Quando telefonate, il vostro interlocutore vede sul suo display il vostro numero (cioè il vostro MSN). Quando ricevete una chiamata, il vostro numero viene indicato sul display del chiamante non appena sollevate il ricevitore.
Per ogni utente si può sopprimere l'identificazione per le chiamate in uscita e in entrata:

20BA311662A0_it

Sopprimere permanentemente la propria identificazione (CLIR/COLR)



Premete MENU / i e poi ► finché appare "Impostazioni". Confermate la selezione nel menu premendo il tasto OK.

Sul display appare "Sopprimere il no". Confermate premendo OK.

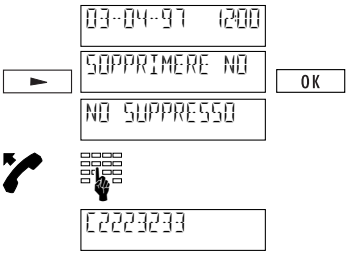
Sul display appare "Sopprimere il no A / D", (stato alla consegna: soppressione della propria identificazione disattivata).

Premendo ◄ il cursore si sposta su "A" (soppressione della propria identificazione attivata). Confermate premendo OK.

Sollevate il ricevitore e digitate il numero desiderato.

Sul display la soppressione della propria identificazione viene segnalata con un "C" (anteposto al numero di chiamata).

Soppressione della propria identificazione per singole chiamate (CLIR)



L'apparecchio si trova nello stato iniziale.

Premete ripetutamente ► finché appare "Sopprimere No", quindi premete OK. Sul display appare brevemente la conferma "No soppresso".

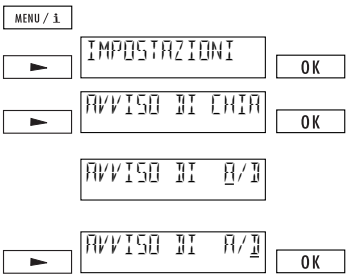
Sollevate il ricevitore e digitate il numero desiderato.

Sul display la soppressione della propria identificazione viene segnalata con un "C" (anteposto al numero di chiamata).

➪ *La propria identificazione può essere soppressa anche premendo ⓣ e ⓡ con Classic D31ISDN allo stato iniziale.*

Sopprimere l'avviso di chiamata

Un breve segnale acustico vi avvisa se qualcuno cerca di chiamarvi mentre siete già in comunicazione. Per ulteriori informazioni sull'avviso di chiamata consultate il capitolo "Funzioni avanzate/Avviso di chiamata". L'avviso di chiamata può essere soppresso individualmente per ogni utente che non vuole essere disturbato durante le conversazioni.



Premete MENU / i e poi ► finché appare "Impostazioni". Confermate la selezione nel menu premendo il tasto OK. Premete ► ripetutamente finché appare "Avviso di chiamata". Confermate premendo OK.

Sul display appare "Avviso di chiamata A / D" (stato alla consegna: avviso di chiamata attivato).

Premendo ► il cursore si sposta su "D" (avviso di chiamata disattivato). Confermate premendo OK.

Selezionare con ricevitore posato

Selezionate il numero desiderato. Premete ⓓ e sollevate il ricevitore quando la persona chiamata risponde.

➪ *La funzione "Mani libere" non è disponibile.*

Ripetizione della selezione

Il vostro Classic D31ISDN memorizza gli ultimi dieci numeri selezionati, indipendentemente da chi li ha composti (la memoria per la ripetizione della selezione non dipende dall'utente). Questi numeri possono essere ripetuti senza doverli ricomporre:

Premete ⓒ, per consultare la memoria per la ripetizione della selezione. Quindi premete nuovamente ⓒ oppure ◄ risp. ► finché il numero desiderato appare sul display.

/

Sollevate il ricevitore oppure premete ⓓ. Il numero viene selezionato.

➪ *Quando la memoria per la ripetizione della selezione è piena, il numero più vecchio viene cancellato.*

➪ *Per cancellare manualmente un numero nella memoria di ripetizione premete ⓣ e ZURÜCK / C, quando il numero da cancellare appare sul display.*

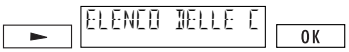
➪ *Premete ⓣ e MENU / 1 per consultare gli addebiti di ogni chiamata.*

➪ *Anche la soppressione della propria identificazione viene indicata nella memoria di ripetizione con un "C" anteposto al numero.*

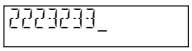
Selezionare un numero dall'elenco delle chiamate

Il numero di ogni chiamata alla quale non è stato risposto viene memorizzato in un elenco individuale per ogni utente. Nell'elenco delle chiamate vengono registrati complessivamente 30 chiamate (per tutti gli utenti insieme). Mediante l'elenco delle chiamate avete la possibilità di richiamare l'abbonato senza dover comporre il suo numero.

Se qualcuno ha cercato di raggiungervi sul display appare per esempio l'indicazione "2(3)". La cifra tra parentesi indica il numero totale delle chiamate giunte sul Classic D31ISDN. La cifra precedente invece indica il numero delle chiamate destinate all'utente impostato.



Premete ► per consultare il vostro elenco personale delle chiamate. Confermate premendo OK.



Sul display appare il numero della prima chiamata entrata, oppure il nome del chiamante, se il suo numero è contenuto nella rubrica del vostro apparecchio. Il simbolo ⦿ sotto il numero di chiamata segnala che c'è un messaggio nella sua segreteria. Premete il tasto PLAY per ascoltare il messaggio. (Per scorrere nell'elenco occorre premere ► o ◄).

Sollevate il ricevitore oppure premete ◄). Il numero viene selezionato.

➪ *Premete ↑ e MENU / i per sapere la data e l'ora in cui è arrivata la chiamata.*

➪ *Una chiamata non può essere registrata nell'elenco delle chiamate se non è stato trasmesso il numero del chiamante.*

➪ *A partire da 30 chiamate il numero più vecchio viene cancellato.*

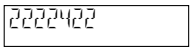
➪ *Dopo aver risposto ad una chiamata contenuta nell'elenco delle chiamate, il numero viene cancellato dall'elenco.*

➪ *Si può cancellare manualmente un numero dall'elenco delle chiamate premendo ↑ e ZURÜCK / C.*

Selezionare un numero dal registro LOG

Nel registro LOG il vostro Classic D31ISDN salva (per tutti gli utenti) le ultime 10 chiamate alle quali è stato risposto. Questi numeri possono essere richiamati senza doverli ricomporre.

Premete ↑ e ⦿, per scegliere uno degli ultimi numeri telefonici di chiamate alle quali è stato risposto. Sul display appare il numero dell'ultima chiamata entrata, oppure il nome del chiamante, se il suo numero è contenuto nella rubrica del vostro apparecchio. (Per scorrere nell'elenco occorre premere ► o ◄).

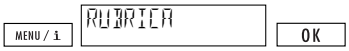


Sollevate il ricevitore oppure premete ◄). Il numero viene selezionato.

➪ *Premete ↑ e MENU / i per consultare la data e l'ora delle ultime chiamate effettuate.*

20BA311662A0_it

Selezionare dalla rubrica



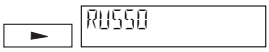
Premete MENU / i, sul display appare "Rubrica". Confermate premendo OK. Sul display appare la prima registrazione contenuta nella rubrica.

Avete due possibilità per selezionare un numero telefonico dalla rubrica:

a) Digitare la lettera iniziale

Cercate p.es. il nome "Rossi".

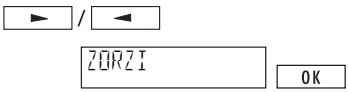
Premete tre volte il tasto 7. Sul display appare il primo nome con la iniziale "R".



Premete ripetutamente ► finché sul display appare il nome desiderato.

Sollevate il ricevitore o premete .
Il numero telefonico viene selezionato.

b) sfogliando nella rubrica

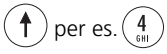


Premete ► oppure ◄ per scorrere le voci nella rubrica telefonica (tenendo premuto ► o ◄ , si scorre più velocemente).

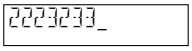
Quando il nome desiderato appare sul display, sollevate il ricevitore o premete .
Il numero telefonico viene selezionato.

➪ *Per informazioni dettagliate sulla rubrica (compilazione, modifica, ecc.) consultate il capitolo "Rubrica telefonica".*

Selezione abbreviata



Effettuate la selezione abbreviata premendo e il tasto di selezione rispettivo.



Il numero telefonico (programmato precedentemente) appare sul display.

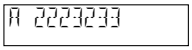
Sollevate il ricevitore o premete .
Il numero telefonico viene selezionato.

➪ *Per informazioni dettagliate sulla selezione abbreviata consultate il capitolo "Selezione abbreviata".*

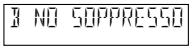
➪ *È possibile comporre numeri combinando selezioni abbreviate, o selezioni abbreviate e numeri dalla rubrica. Questo procedimento può essere utile p.es. per la preselezione dell'operatore (Call by Call).*

Chiamate in entrata

L'apparecchio emette una melodia della suoneria in base all'utente a cui è destinata la chiamata in entrata. In questo modo è possibile distinguere acusticamente le chiamate in entrata.



Nel display appare il numero telefonico del chiamante, a condizione che questo abbia abilitato la propria identificazione e che il numero sia disponibile. Se il numero del chiamante è contenuto nella rubrica telefonica, sul display appare automaticamente il nome dell'abbonato. La lettera A, B o C nella parte sinistra del display indica a quale utene è destinata la chiamata.

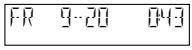


Se il chiamante sopprime la propria identificazione, sul display non appare nessun numero. La lettera A, B o C nella parte sinistra del display indica a quale utene è destinata la chiamata.

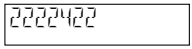
Rifiutare le chiamate in entrata

Se non volete rispondere ad una chiamata premete ►. Sul display appare "Respingere". Confermate premendo OK. La chiamata viene respinta e il numero del chiamante viene salvato nell'elenco delle chiamate.

Indicazione sul display durante la conversazione



Durante la conversazione vengono visualizzate le tasse e la durata della conversazione.



Premete ↑ e MENU / i per fare apparire il numero telefonico del chiamante. Dopo ca. 5 secondi (non appena premete ZURÜCK / C), sul display appaiono nuovamente le tasse e il tempo di conversazione.

Viva voce

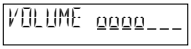
Questa funzione permette ad altre persone presenti di seguire la conversazione tramite altoparlante.

Durante la conversazione premete ◁) per sentire il vostro interlocutore sia dal ricevitore che dall'altoparlante. Premete nuovamente ◁) per continuare la conversazione soltanto con il ricevitore.

Riattaccando il ricevitore alla fine della conversazione si disattiva anche la viva voce.

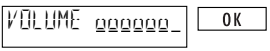
Regolare il volume (ricevitore e altoparlante) durante la conversazione

Sia il ricevitore che l'altoparlante del vostro apparecchio è regolato su un volume medio. Durante la conversazione con il ricevitore o in viva voce potete regolare il volume (livello 1 a 7).



Premete ↑ e ◁) durante la conversazione.
Sul display viene indicato il volume alla consegna (Volume 4)

► / ◄



Premete ► o ◄ per regolare il volume. Premete OK, per salvare l'impostazione.

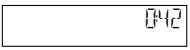
➪ *Il volume può essere regolato individualmente per ogni utente.*

➪ *Se volete regolare il volume soltanto per la conversazione in corso, premete ZURÜCK/C invece di OK, dopo aver regolato il volume (modifica temporanea).*

Esclusione del microfono (MIC MUTE)

Se non volete che il vostro interlocutore al telefono vi senta (p.es. perché volete chiedere qualcosa ad una persona nella stessa stanza), potete disattivare il microfono.

Premete ↑ e Ⓟ durante la conversazione.
Il microfono è disattivato e sul display appare " ⊠ ".



Per riattivare il microfono premete nuovamente ↑ e Ⓟ.

Rubrica telefonica

Per telefonare in modo più veloce e semplice, avete la possibilità di creare la vostra rubrica personale. Essa può contenere 40 nomi/numeri telefonici. La rubrica telefonica è accessibile a tutti gli utenti.

Avvertenze generali

➪ *I tasti di selezione del vostro apparecchio sono provvisti di lettere. Per digitare una lettera occorre premere una o più volte il tasto rispettivo. P.es. per digitare la lettera "S" occorre premere 4 volte il tasto 7.*

Segni speciali:

sul tasto ⓪: ÷ [ ]
sul tasto ①: · ' " ( )
sul tasto ✱: * / ⟨ ⟩ _ ;
sul tasto ⌗: ␣, spaziatura.

➪ *Per correggere immissioni errate premete* ◄ *: il cursore si sposta a sinistra. Ora potete cancellare il carattere con* ⓒ *e* ZURÜCK / C *oppure digitate direttamente il carattere esatto.*

➪ *Se si digitano numeri/nomi che traboccano dal display, appare il simbolo* ◖T◗*. Dopo l'immissione viene visualizzata la registrazione intera (a scorrimento).*

➪ *Per l'immissione di nomi si possono usare soltanto lettere maiuscole senza accenti.*

➪ *Premendo ripetutamente* ◄ *e* ► *si possono scorrere le registrazioni nella rubrica.*

➪ *I numeri nella rubrica vanno immessi sempre con il prefisso.*

➪ *I sottoindirizzi nella rubrica possono essere immessi soltanto con la selezione con microtelefono posato.*

➪ *Se il telefono è collegato ad un impianto di commutazione per utenti, occorre osservare i seguenti punti:*

– *Un numero nella rubrica va immesso sempre con il prefisso. In base al prefisso Classic D31ISDN riconosce che si tratta di un abbonato esterno e aggiunge automaticamente la cifra urbana.*

– *Perché il vostro Classic D31ISDN riconosca come numeri esterni anche quei numeri che non possono essere preceduti da un prefisso (p.es. numeri d'emergenza, prefisso dell'operatore), premete* ① *e* ④ *prima di immettere il numero da aggiungere alla rubrica. Classic D31ISDN aggiunge un "X" ("Immissione forzata della cifra urbana", vedi anche "Selezione abbreviata").*

– *Non va immessa la cifra urbana, in quanto essa viene aggiunta automaticamente (vedi "Impiego con un impianto di commutazione per utenti: Cifra urbana in entrata").*

20BA311662A0_it

Nuova registrazione

Per aggiungere alla rubrica un numero di chiamata durante la selezione procedete nel modo seguente:

►

Digitate il numero e premete ►.

MEMORIZZARE NO
OK

Sul display appare "Memorizzare no", confermate premendo OK.

OK

Digitate il nome da attribuirvi e confermate premendo OK.

/ ◁)

Sollevate il ricevitore o premete ◁).
Il numero telefonico viene selezionato.

Potete aggiungere nuove registrazioni alla vostra rubrica telefonica anche passando dal menu "Rubrica":

MENU / i
RUBRICA
OK

Premete MENU / i . Sul display appare "Rubrica". Premete OK.

◄
NUOVA VOCE
OK

Premete ◄. "Nuova voce" appare sul display. Confermate premendo OK.

OK

Digitate il numero di chiamata desiderato, il nome rispettivo e confermate premendo OK.

➪ *Dopo 40 numeri/nomi la rubrica è piena (memoria esaurita) e sul display non appare più l'indicazione "Nuova voce".*

Modificare una registrazione

MENU / i

Cercate la registrazione che volete modificare. Quando viene visualizzata premete ↑ e MENU / i.

Il numero di chiamata appare sul display. Premete ◄ per spostare il cursore, cancellate (un carattere alla volta) premendo ↑ e ZURÜCK / C oppure cancellate digitando la nuova cifra. Infine confermate premendo OK. Sul display appare il nome attribuito al numero. Modificatelo se necessario e premete OK. Viene visualizzata la registrazione modificata.

Cancellare una registrazione

ZURÜCK / C

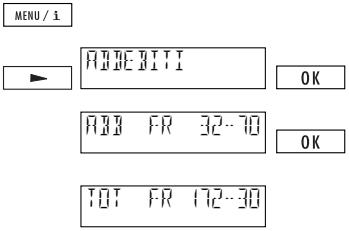
Cercate la registrazione che volete cancellare. Quando viene visualizzata premete ↑ e ZURÜCK / C. La registrazione viene cancellata e sparisce dal display.

➪ *Per ragioni di sicurezza le registrazioni nella rubrica devono essere cancellate una alla volta.*
➪ *Per cancellare la rubrica intera occorre consultare il capitolo "Rimettere il telefono allo stato iniziale".*

20BA311662A0_it

Addebiti per utente, somma delle tasse di conversazione

Possono essere visualizzati gli addebiti per ogni utente, nonché la somma delle tasse di conversazione per l'apparecchio intero.



Premete MENU / i.

Premete ► ripetutamente finché appare "Addebiti". Premete OK.

Vengono visualizzati gli addebiti dell'utente attivato.

Premete OK.
Viene visualizzata la somma delle tasse di conversazione per tutti gli utenti.

➪ *Per poter cancellare le tasse di conversazione dei singoli utenti, occorre premere ⓣ e* ZURÜCK / C.

➪ *Per poter cancellare il totale delle tasse di conversazione, occorre cancellare gli addebiti dei singoli utenti.*

➪ *Vi preghiamo di osservare che per ragioni tecniche la somma delle tasse visualizzata sul vostro telefono può deviare dall'importo riportato sulla vostra bolletta del telefono. È vincolante l'importo riportato sulla bolletta del telefono.*

➪ *Se telefonate attraverso la rete di un altro operatore, può darsi che non vi vengono inviate informazioni sugli addebiti. In questo caso il vostro Classic D31ISDN non può indicare gli addebiti per utente/la somma delle tasse.*

Richiamata

Siete in conversazione con un interlocutore e volete chiamare brevemente un secondo interlocutore senza interrompere la comunicazione in corso (la prima chiamata viene messa in attesa automaticamente).

State conversando.

R

Premete Ⓡ. Si sente il suono continuo e la prima comunicazione viene messa in attesa.

Digitate il numero del secondo interlocutore ed effettuate la richiamata.

ⓣ R

Premete ⓣ e Ⓡ, per terminare la richiamata e per riprendere la prima comunicazione.

20BA311662A0_it

Spola (passare da una comunicazione all'altra)

Dopo aver avviato una richiamata volete fare la spola tra i vostri due interlocutori.

Premendo Ⓡ vi ricollegate con il primo interlocutore.

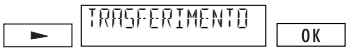
Premendo nuovamente Ⓡ vi ricollegate con il vostro secondo interlocutore.

➪ *Durante la spola appare brevemente il numero telefonico del rispettivo interlocutore sul display.*

➪ *Premete ⓣ e Ⓡ per terminare una conversazione attiva durante la spola.*

Inoltro di una chiamata (Trasferimento ECT)

La Swisscom vi informerà sulla data d'introduzione di questo servizio.
State facendo la spola tra due interlocutori ed ora volete metterli in comunicazione (commutare).
Avete due possibilità:



a) Vi sono due collegamenti attivi. Premete ripetutamente ► finché appare "Trasferimento", quindi premete OK.

I due interlocutori ora sono collegati. Riattaccate il ricevitore.

b) Vi sono due collegamenti attivi. Commutate la chiamata riattaccando il ricevitore.
Perché questo procedimento funzioni, occorre attivare il "Trasferimento con riaggancio" (vedi il capitolo "Impiego con un impianto di commutazione per utenti. Commutare riattacando il ricevitore").

➪ *È possibile commutare anche con la selezione abbreviata (vedi "Selezione abbreviata")*

➪ *Se durante una commutazione sopraggiunge un avviso di chiamata, questo viene risegnalato dopo che si è riattaccato il ricevitore (l'avviso di chiamata non va perso).*

➪ *Le tasse di conversazione vengono addebitate all'utente che ha stabilito il collegamento anche dopo che ha commutato la chiamata.*

➪ *Se il telefono è collegato ad un impianto di commutazione per utenti vi preghiamo di leggere il capitolo relativo nelle istruzioni d'uso del vostro impianto di commutazione per utenti.*

20BA311662A0_it

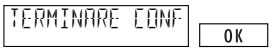
Conferenza a tre

La Swisscom vi informerà sulla data d'introduzione di questo servizio.

Dopo aver avviato una richiamata volete parlare con i vostri due interlocutori contemporaneamente.

Durante la conversazione premete ripetutamente ►, finché sul display appare "Conferenza a tre". Premete OK. Ora siete collegati con i vostri due interlocutori in una conferenza a tre.

Nel display appare "Terminare conferenza con OK".



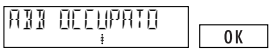
Se volete ritornare a fare la spola tra i due interlocutori, terminate la conferenza premendo OK.

➪ *La funzione "Conferenza a tre" può essere attivata anche con la selezione abbreviata (vedi "Selezione abbreviata").*

➪ *Se il telefono è collegato ad un impianto di commutazione per utenti vi preghiamo di leggere il capitolo relativo nelle istruzioni d'uso del vostro impianto di commutazione per utenti.*

Richiamo automatico (prenotazione) in caso di interlocutore occupato

Se l'interlocutore chiamato è occupato è possibile attivare il richiamo automatico nel modo seguente:



Sul display appare l'indicazione "abbonato occupato" e il simbolo ↕ lampeggia (viene offerta la funzione di richiamo). Premete OK per attivare il richiamo automatico.

Riattaccate il ricevitore. Il simbolo ↕ indica che il richiamo è attivato.

Appena la linea dell'utente desiderato si libera, sarete avvisati da un segnale acustico. Sollevando il ricevitore entro 15 secondi il collegamento viene stabilito automaticamente.

➪ *Se l'utente desiderato è occupato e ↕ non lampeggia, significa che la Swisscom non offre la funzione di richiamo (il richiamo non può essere attivato).*

➪ *Se non volete più rispondere al richiamo automatico, lasciate semplicemente posato il ricevitore oppure premete ►, finché sul display appare "Respingere" e premete OK.*

➪ *Un richiamo automatico rimane attivo per circa 40 minuti. Dopodiché viene cancellato automaticamente dal posto di commutazione.*

➪ *Potete disattivare voi stessi il richiamo automatico premendo ripetutamente ► allo stato da fermo, finché sul display appare l'indicazione "Cancellare richiamo". Premete OK.*

➪ *Se il telefono è collegato ad un impianto di commutazione per utenti vi preghiamo di leggere il capitolo relativo nelle istruzioni d'uso del vostro impianto di commutazione per utenti.*

208A311662A0_it

Avviso di chiamata / Accettare una seconda chiamata

Un breve segnale acustico vi avvisa se qualcuno cerca di chiamarvi mentre siete già in comunicazione. Inoltre, sul display del vostro apparecchio appare il numero della linea chiamante. Avete le due seguenti possibilità:

Accettare la chiamata

Premete OK, per accettare la chiamata

oppure

premete ripetutamente ► finché appare l'indicazione "Accettare".
Premete OK.

oppure

premete ⓣ e Ⓡ per interrompere la comunicazione attiva e accettare la chiamata in bussata.

➪ *Dopo aver accettato la chiamata in bussata, si può fare la spola tra le due chiamate.*

Respingere la chiamata

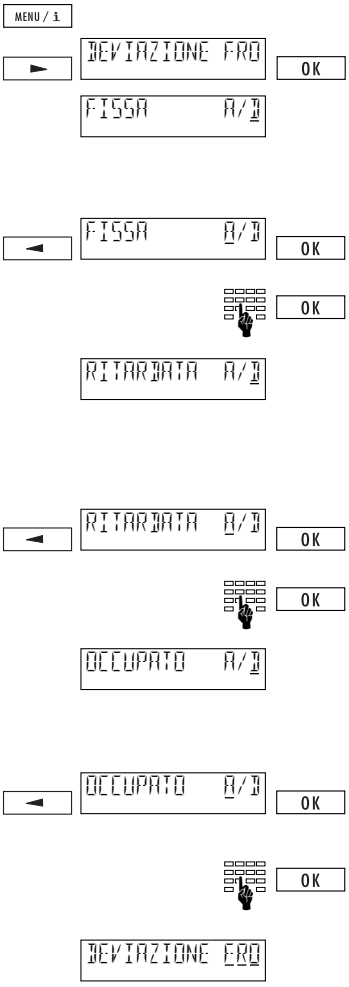
Premete ripetutamente ►, finché appare l'indicazione "Respingere".
Premete OK.

➪ *Per non essere disturbato mentre siete già in comunicazione, l'avviso di chiamata può essere suppresso (vedi "Sopprimere l'avviso di chiamata").*

Deviazione di chiamata

Per poter usare la deviazione di chiamata occorre aver definito almeno un utente! Ogni utente ha la possibilità di definire tre tipi di deviazione verso un qualsiasi numero di destinazione:

Deviazione di chiamata fissa: Le chiamate in entrata vengono deviate immediatamente
Deviazione ritardata: Le chiamate in entrata vengono deviate dopo 15 secondi
Deviazione se occupato: Le chiamate in entrata vengono deviate se l'utente è occupato.



Premete MENU / i poi ► finché appare "Deviazione". Premete OK.

Menu di regolazione per la deviazione fissa (stato alla consegna: deviazione fissa disattivata). (Premete OK se non desiderate impostare una deviazione fissa).

Per attivare la deviazione fissa premete ◄: il cursore si sposta su "A" (attivato). Premete OK.

Digitate il numero di destinazione desiderato. Premete OK.

Menu di regolazione per la deviazione ritardata (stato alla consegna: deviazione ritardata disattivata).
(Premete OK se non desiderate impostare una deviazione ritardata).

Per attivare la deviazione ritardata premete ◄: il cursore si sposta su "A" (attivata). Premete OK.

Digitate il numero di destinazione desiderato. Premete OK.

Menu di regolazione per la deviazione su occupato. (Stato alla consegna: deviazione su occupato disattivata). (Premete OK se non desiderate impostare una deviazione su occupato).

Per attivare la deviazione su occupato premete ◄. Il cursore si sposta su "A" (attivata). Premete OK.

Digitate il numero di destinazione desiderato. Premete OK.

Il tipo di deviazione attivato viene segnalato dalle lettere sottolineate.

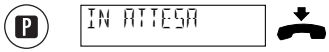
- *I numeri di destinazione rimangono memorizzati anche se un tipo di deviazione è disattivato.*
- *È possibile deviare anche con la selezione abbreviata (vedi "Selezione abbreviata")*
- *Se il telefono è collegato ad un impianto di commutazione per utenti vi preghiamo di leggere il capitolo relativo nelle istruzioni d'uso del vostro impianto di commutazione per utenti.*

Mettere in attesa una chiamata

Avete la possibilità di mettere in attesa una chiamata per 3 minuti, per poterla riprendere da un altro apparecchio. È anche possibile estrarre il cavo del telefono dalla presa per inserirlo in un'altra presa dello stesso collegamento ISDN e continuare la conversazione.

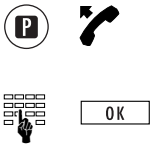
Messa in attesa automatica

Il collegamento viene messo in attesa automaticamente. Occorre il codice di messa in attesa programmato (vedi "Programmazione del codice di messa in attesa").



Durante il collegamento premete Ⓟ: sul display appare l'indicazione "In attesa". Riattaccate il ricevitore.

Riprendere la comunicazione

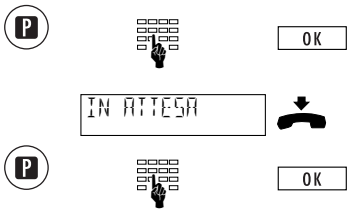


Premete Ⓟ e sollevate il ricevitore.

a) La comunicazione viene ripresa automaticamente.
oppure
b) Digitate il codice di messa in attesa e confermate premendo OK.

Messa in attesa manuale

Se non avete programmato un codice di messa in attesa, dovete digitare un codice temporaneo ogni volta che mettete in attesa o riprendete una chiamata.



Durante la comunicazione premete Ⓟ e poi il codice di messa in attesa, infine premete OK.

Sul display appare l'indicazione "In attesa". Riattacate il ricevitore.

Premete Ⓟ e poi il codice di messa in attesa, infine premete OK. La comunicazione può essere ripresa.

➪ *Una comunicazione può essere messa in attesa al massimo tre minuti. Scaduto questo tempo, la comunicazione viene interrotta.*

➪ *Una comunicazione può essere messa in attesa anche tramite la selezione abbreviata (vedi l'elenco delle funzioni nel capitolo "Selezione abbreviata").*

Programmazione del codice di messa in attesa

Ogni utente può programmare un proprio codice di messa in attesa, se non vuole effettuare la messa in attesa con il codice 1 offerto per difetto dall'apparecchio.

Premete MENU / i e poi ► finché appare "Impostazioni". Premete OK.

Premete ► ripetutamente finché appare "Codice attesa". Premete OK.

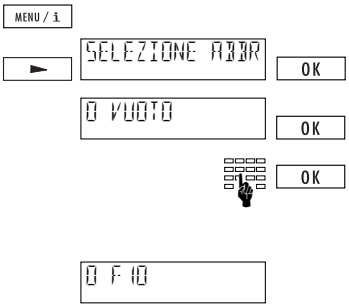
Sul display appare "Codice attesa 1". Cancellate risp. sostituite il codice esistente con un proprio codice da una o due cifre e confermate premendo OK. Il codice dell'utente attivato è programmato.

➪ *Se cancellate il codice programmato premendo ⓪ e ZURÜCK / C, le seguenti comunicazioni devono essere messe in attesa manualmente.*

Selezione abbreviata

Programmare la memoria dei numeri abbreviati

Vi sono a disposizione 12 spazi di memoria per numeri abbreviati (comuni a tutti gli utenti). La memoria di selezione abbreviata serve per programmarvi i numeri di telefono o le funzioni più ricorrenti. Per l'uso delle singole funzioni vi preghiamo di consultare i rispettivi capitoli in queste istruzioni.



Premete MENU / i e poi ► finché appare "Selezione abbreviata". Premete OK.

Viene visualizzata la prima memoria di selezione abbreviata. Premete OK.

Digitate il numero di chiamata o la funzione desiderata (per immetere "F" per una funzione, premete ⓪ ①; altri segni speciali vedi più in basso). Premete OK.

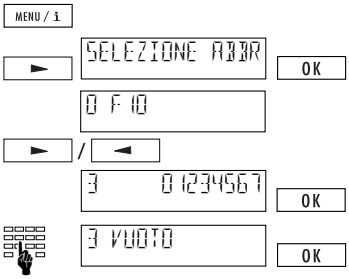
Sul display appare l'immissione appena effettuata nello spazio di memoria di selezione abbreviata.

Premete ► per programmare altre memorie di selezione abbreviata.

Attingere alla memoria di selezione abbreviata

Per effettuare una selezione abbreviata premete ⓣ e il numero di memoria rispettivo (p.es. ⓣ ⑨ per la memoria di selezione abbreviata 9). Nel display potete controllare la selezione abbreviata.

Modificare/cancellare un numero abbreviato



Premete MENU / i e poi ► finché appare "Selezione abbreviata". Confermate premendo OK.

Sul display appare il primo numero nella memoria di selezione abbreviata. Premete ◄ oppure ► finché appare sul display il numero che si desidera modificare. Confermate premendo OK.

Sostituire il numero abbreviato esistente oppure cancellare una cifra alla volta premendo ⓣ e ZURÜCK / C (se il numero abbreviato viene cancellato completamente, nel display appare l'indicazione "Vuoto"). Confermate la modifica premendo OK.

➪ *I numeri nella memoria di selezione abbreviata vanno immessi sempre con il prefisso. (Indicazione della cifra urbana. Il numero può essere anche preceduto dal segno X, vedere "Segni speciali").*

➪ *L'invio di un sottoindirizzo funziona soltanto con la selezione con microtelefono posato.*

➪ *Se il telefono è collegato ad un impianto di commutazione d'utente, il numero deve essere immesso con il prefisso, ma senza cifra urbana.*

Segni speciali

I segni speciali vengono utilizzati sia nell'immissione di numeri nella rubrica, sia nella selezione abbreviata. Grazie ai segni speciali potete aggiungere al numero ulteriori informazioni.

Premete	Segni speciali	Significato
ⓣ ①	Fxx	Viene eseguita la funzione con il codice di funzione "xx" (vedi "Elenco delle funzioni").
ⓣ ③	Zxx..xx	Viene utilizzato il sottoindirizzo "xx..xx".
ⓣ ④	X	Immissione forzata della cifra urbana.
ⓣ ⑤	Kxx..xx	Viene inviata l'informazione keypad "xx..xx"
ⓣ ⑥	C	Soppressione della propria identificazione per la prossima comunicazione.

➪ *xx..xx corrisponde alla vostra immissione.*

Elenco delle funzioni

Funzione	Description
F01	Rifiuto manuale della chiamata
F02 xx..xx	Trasmettere DTMF
F03 xx..xx	Inviare informazioni keypad
F04 xx	Mettere in attesa/riprendere il collegamento attivo con il codice xx (vale per tutto l'apparecchio)
F05	Registrazione delle chiamate moleste
F06	Conferenza a tre
F07	Commutare
F11 xx..xx	Selezionare direttamente il numero telefonico (impedisce ulteriori funzioni)
F21 xx..xx	Deviazione fissa verso la destinazione xx.xx
F22 xx..xx	Deviazione ritardata verso la destinazione xx.xx
F23 xx..xx	Deviazione su occupato verso la destinazione xx..xx
F31	Attivare l'utente A
F32	Attivare l'utente B
F33	Attivare l'utente C

➪ *xx..xx* corrisponde alla vostra immissione.

Registrazione delle chiamate moleste (MCID)

Questo servizio deve essere richiesto presso la Swisscom.
È possibile fare registrare le chiamate moleste durante la comunicazione e fino a 20 secondi dopo che il chiamante ha riattaccato il ricevitore. Nel posto di commutazione vengono registrati i numeri del chiamante nonché della persona chiamata con l'indicazione della data e dell'ora in cui è avvenuto il collegamento.

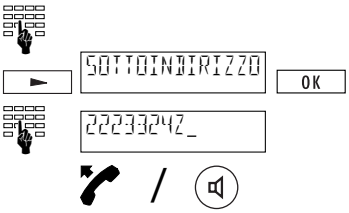
➪ *La funzione "Registrazione delle chiamate moleste" può essere attivata soltanto con la selezione abbreviata.*

Selezione a frequenza vocale (DTMF)

Appena si stabilisce un collegamento, l'apparecchio si commuta automaticamente sulla selezione DTMF. Ciò vi permette p.es. di interrogare a distanza una segreteria telefonica.

Sottoindirizzo

Il sottoindirizzo serve per telecomandare apparecchi che supportano il sottoindirizzamento. Classic D31ISDN non riconosce i sottoindirizzi in entrata.



Comporre il numero desiderato.

Premete ► ripetutamente finché appare "Sottoindirizzo", quindi premete OK: viene aggiunto automaticamente una "Z".

Digitate il sottoindirizzo desiderato.

Sollevate il ricevitore o premete 🔊.

➪ *I sottoindirizzi possono essere immessi soltanto con la selezione a microtelefono abbassato.*

➪ *Sottoindirizzi possono essere aggiunti nella rubrica e nella selezione abbreviata mediante segni speciali (vedi "Selezione abbreviata").*

Introduzione

Nel Classic D31ISDN è incorporata una segreteria telefonica. Sia gli annunci registrati, sia i messaggi entranti vengono memorizzati elettronicamente. La segreteria quindi non usa nastri magnetici per la memorizzazione di annunci e messaggi e quindi non necessita alcun tipo di manutenzione. Tutti i messaggi vengono registrati con un'ottima qualità acustica. La qualità di registrazione costante rimane costante nel tempo. La tecnica digitale permette anche una consultazione più veloce.
La capacità totale di registrazione è di 10 a 22 minuti, dipendente dalla capacità di registrazione selezionata (vedi "Capacità di registrazione).

La segreteria può essere impiegata da ogni utente in modo individuale; Ogni utente può

- attivare e disattivare in modo individuale la segreteria,
- impostare uno dei tre annunci personali oppure quello ex fabbrica,
- scegliere tra l'esercizio con o senza registrazione di messaggi,
- eseguire un vasto numero di impostazioni per la segreteria.

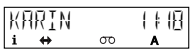
➪ *La segreteria telefonica può essere anche telecomandata (vedi "Segreteria telefonica: Interrogazione a distanza")*

➪ *Gli annunci registrati nonché i messaggi entrati rimangono memorizzati anche se si disinserisce il telefono.*

Attivare/disattivare la segreteria telefonica

Attivare la segreteria telefonica

Premete il tasto utente finche appare l'utente desiderato (A, B, C).

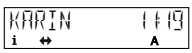


Premete il tasto ON/OFF. Sul display appare il simbolo e si accende il LED sopra il tasto ON/OFF. Viene riprodotto l'annuncio registrato per il rispettivo utente. Se non vi sono annunci registrati, si sente l'annuncio memorizzato ex fabbrica (vedi "Annuncio ex fabbrica").

La segreteria per il rispettivo utente è attivata.

Disattivare la segreteria telefonica

Premete il tasto utente finche appare l'utente desiderato (A, B, C).



Premete il tasto ON/OFF. Il simbolo non viene più visualizzato sul display.

➪ *Premendo e si attiva la segreteria contemporaneamente per tutti gli utenti.*

➪ *Se la memoria si esaurisce, la segreteria non si lascia attivare. Sul display appare il messaggio "ST (segreteria telefonica) piena". Occorre cancellare messaggi (vedi "Cancellare messaggi") e eventualmente aumentare la capacità di registrazione (vedi "Capacità di registrazione").*

20BA311662A0_it

Vista d'insieme delle indicazioni luminose (indicazioni LED)

Stato del LED	Significato
Spento	Segreteria spenta per tutti gli utenti.
Acceso	Segreteria attivata per almeno un utente. Nessun messaggio nuovo.
Lampeggiante	Segreteria attivata per almeno un utente e nuovi messaggi registrati.
Lampeggiante, veloce	Segreteria attivata per almeno un utente. Memoria piena. Non vengono registrati ulteriori messaggi (ed ev. l'ultimo messaggio non è stato registrato per intero).

Annunci

Tramite il ricevitore si possono registrare fino a tre annunci e attribuirli liberamente agli utenti del Classic D31ISDN . Gli utenti possono disporre insieme di tutti e tre gli annunci.

Ogni annuncio può durare fino a 3 minuti. Per ogni annuncio il rispettivo utente può decidere se vuole attivare l'esercizio con o senza registrazione.

Annuncio ex fabbrica

Si può attivare la segreteria telefonica anche senza aver prevalentemente registrato un annuncio. Per tale caso il Classic D31ISDN è stato predisposto con l'annuncio ex fabbrica: "L'utente da voi richiesto, al momento non è raggiungibile. Si prega di lasciare un messaggio dopo il segnale acustico. Grazie".

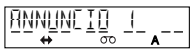
Se non è stato registrato un annuncio personale e non è stato definito il tipo di esercizio, la segreteria telefonica usa l'annuncio ex fabbrica nell'esercizio "Solo annuncio" (stato alla consegna).

Registrare gli annunci

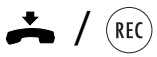
Gli annunci possono essere registrati sia a segreteria spenta, sia a segreteria accesa.

Premete ⏺. Sul display appare "Annuncio 1 (vuoto)".

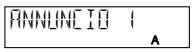
Sollevate il ricevitore. Premete ⏺.



Registrate il vostro annuncio dopo il segnale acustico. La registrazione in corso viene segnalata dal simbolo lampeggiante ⏺ sul display e da una linea tratteggiata.



Abbassate il ricevitore oppure premete ⏺. Il vostro annuncio viene riprodotto automaticamente dopo la registrazione.



Indicazione sul display a registrazione effettuata dell'annuncio 1

20BA311662A0_it

➪ *Per registrare l'annuncio 2 (risp. 3) premete* [►] *e ripetete la procedura di registrazione descritta.*

➪ *Se registrate nessun annuncio personale, la segreteria telefonica usa l'annuncio ex fabbrica (sul display appare "Annuncio 1 (2, 3) vuoto").*

➪ *Premete* [◁] *oppure* [+] *per regolare il volume dell'annuncio. Premendo* [OK] *si memorizza il volume impostato.*

➪ *Stellen Sie nach erfolgter Ansagen-Aufnahme deren Betriebsart ein (siehe "Betriebsart einstellen").*

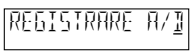
Impostare il tipo d'esercizio

Si può impostare il tipo d'esercizio per ogni annuncio ("Solo annuncio" oppure "Registrazione"). Nell'esercizio "Registrazione" il chiamante ha la possibilità di lasciare un messaggio sulla segreteria dopo il segnale acustico. Nell'esercizio "Solo annuncio", dopo l'annuncio la comunicazione viene automaticamente interrotta.

[OK]

Premete [OK] dopo aver registrato un annuncio.

Sul display appare l'indicazione "Registrare A/D" (attivata).

[►] 

[OK]

Premete [►]. Il cursore si sposta su "D" (Disattivata). Quindi confermate premendo [OK].

➪ *Se non si definisce un tipo di esercizio, la segreteria utilizza automaticamente l'impostazione di fabbrica "Registrazione attivata".*

➪ *Se la memoria per i messaggi è piena, il chiamante non può lasciare più messaggi. In questo caso la comunicazione viene interrotta subito dopo l'annuncio, anche se è stato impostato il tipo d'esercizio "Registrazione attivata". Occorre cancellare messaggi nella memoria (vedi "Cancellare messaggi") e eventualmente aumentare la capacità di registrazione (vedi "Capacità di registrazione")*

➪ *Per aumentare la capacità della memoria, si ha la possibilità di limitare la lunghezza dei messaggi a 60 secondi. Se non si definisce alcun limite, i messaggi possono avere una lunghezza "infinita" (vedi "Lunghezza dei messaggi").*

Scegliere/controllare un annuncio

Dopo aver registrato gli annunci, ogni utente può scegliere tra essi l'annuncio che più gli conviene.

Premete ⓐ finché viene indicato l'utente desiderato.

MENU / i ► SEGRETERIA

Premete MENU / i e quindi ► finché sul display appare l'indicazione "Segreteria".
Premendo OK appare "Annuncio".

OK ANNUNCIO

OK ANNUNCIO 1

Premendo OK appare "Annuncio 1".

►

Scegliete l'annuncio desiderato premendo il tasto ►.

► ANNUNCIO 3 OK

Premete ► per controllare l'annuncio. Premete OK per attivarlo.

➪ *L'ascolto di un annuncio può essere interrotto prima della fine premendo* OK *oppure* ZURÜCK / C .

➪ *Premete* ◁ *oppure* + *per regolare il volume dell'annuncio. Premendo* OK *si memorizza il volume impostato.*

Cancellare/modificare un annuncio

Gli annunci memorizzati possono essere cancellati o modificati:

MENU / i ► SEGRETERIA

Premete MENU / i e quindi ► finché sul display appare l'indicazione "Segreteria".
Premendo OK appare "Annuncio".

OK ANNUNCIO

OK ANNUNCIO 1

Premendo OK appare "Annuncio 1".

►

ANNUNCIO 2

Scegliete l'annuncio da cancellare premendo il tasto ►.

DEL ANNUNC 2 VUOTO

Quindi premete ⓓⓔⓛ. Si sente un segnale acustico e l'annuncio è cancellato.

➪ *Per registrare nuovamente un annuncio cancellato consultate il capitolo "Registrare gli annunci".*

➪ *Se scegliete "Annuncio 1 (2, 3) vuoto" si attiva automaticamente l'annuncio ex fabbrica.*

20BA311662A0_it

Messaggi

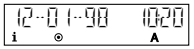
I messaggi entranti vengono registrati nella memoria dell'utente che è stato chiamato. Il simbolo lampeggiante ⊙ segnala all'utente che vi sono nuovi messaggi nella sua segreteria personale (il simbolo ⊙ rimane smette di lampeggiare, se i messaggi sono stati tutti ascoltati).

Consultare i messaggi

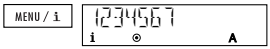
I messaggi entrati possono essere ascoltati a segreteria accesa o spenta. A ricevitore abbassato si ascoltano i messaggi tramite l'altoparlante (permettendo l'ascolto anche ad altre persone presenti nel locale). Sollevando il ricevitore si ascoltano i messaggi soltanto sul ricevitore.

Vengono prima riprodotti i messaggi nuovi, poi i messaggi già ascoltati.

Premete ⓘ finché viene indicato l'utente desiderato.



Premendo ▷ vengono riprodotti tutti i messaggi. Sul display appariscono data e ora della registrazione.

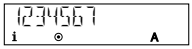


Premete ⓘ e MENU / i durante l'ascolto del messaggio per conoscerne il rispettivo numero telefonico.

➪ *Alla fine di ogni messaggio si sente un segnale acustico.*

Consultare i messaggi nell'elenco delle chiamate

I messaggi lasciati sulla segreteria telefonica vengono trattati come chiamate in assenza e quindi registrati anche nell'elenco delle chiamate. Sul display appare il simbolo ⊙.



Se state consultando l'elenco delle chiamate premete ▷ per ascoltare il messaggio desiderato.

OK

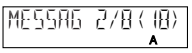
Premete OK per stabilire direttamente un collegamento.

➪ *Cancellare un messaggio nell'elenco delle chiamate equivale a cancellare il messaggio nella segreteria telefonica e viceversa.*

Indicare il numero dei messaggi

Premete ⓐ finché viene indicato l'utente desiderato.

MENU / i



Premete ⓐ e MENU / i. Viene indicato il numero dei messaggi registrati:

2: numero dei nuovi messaggi entrati per l'utente impostato

8: numero complessivo dei messaggi per l'utente impostato

(18): numero totale dei messaggi per tutti gli utenti.

➪ *Si ha la possibilità di saltare un messaggio, riascoltarlo, saltare direttamente all'ultimo oppure interrompere l'ascolto (vedi "Funzioni durante l'ascolto").*

➪ *Premete ◁ oppure ▷ per regolare il volume dell'annuncio. Premendo OK si memorizza il volume impostato.*

➪ *Per cancellare i messaggi già ascoltati vedi "Cancellare messaggi".*

➪ *Premete ⓐ e ▷ per consultare tutti i messaggi di tutti gli utenti.*

Funzioni durante l'ascolto

Premete ▷ per saltare subito al prossimo messaggio.

Premete ◁ per tornare all'inizio del messaggio attuale (ripetere il messaggio).

Premete brevemente due volte di seguito ◁ per saltare al messaggio precedente.

ZURÜCK / C

Premete ZURÜCK / C per interrompere anzitempo l'ascolto.

OK

Premete OK per selezionare il rispettivo numero telefonico.

20BA311662A0_it

Cancellare messaggi

Cancellare singoli messaggi

E' possibile cancellare un messaggio soltanto durante l'ascolto del medesimo

Premete ⓐ finché viene indicato l'utente desiderato e quindi premete ▷.

Premete ⓓ per cancellare il messaggio che state ascoltando. Viene cancellato il messaggio e riprodotto il messaggio successivo.
Se non vi sono altri messaggi, l'ascolto si interrompe.

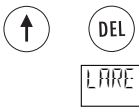
Per cancellare altri messaggi occorre ripetere la procedura appena descritta.

Cancellare tutti i messaggi

Per cancellare tutti i messaggi dell'utente attuale o di tutti gli utenti, il telefono deve trovarsi allo stato iniziale e la segreteria deve essere spenta.

Premete ⓓ per cancellare tutti i messaggi dell'utente attuale

oppure



premete ⓘ e ⓓ per cancellare tutti i messaggi di tutti gli utenti. Sul display appare "Cancellare tutti S/N".

Premete ◁ per spostare il cursore su "S". Premete OK per cancellare tutti i messaggi di tutti gli utenti.

Accettazione della chiamata

E' possibile accettare una chiamata in entrata anche se la segreteria è attivata, se sta per essere riprodotto l'annuncio o se qualcuno sta lasciando un messaggio.

Sollevate il ricevitore durante l'annuncio oppure mentre qualcuno sta per lasciare un messaggio. Ora potete effettuare la conversazione telefonica normalmente.

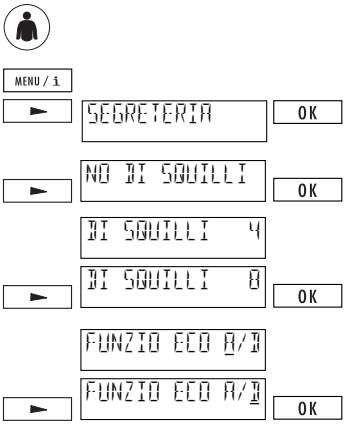
➪ *Il messaggio registrato fino al momento dell'accettazione della chiamata rimane memorizzato.*

Impostazioni della segreteria telefonica

Tutte le impostazioni sulla segreteria telefonica dipendono dall'utente (eccetto "Capacità di registrazione"). Ogni utente può quindi regolare la segreteria individualmente.

Numero degli squilli / funzione salvatasse

Il numero degli squilli dopo il quale la segreteria telefonica inizia con l'annuncio, può essere impostato su un valore da 0 a 9. Alla consegna sono impostati 4 squilli.



Premete ⓐ finché viene indicato l'utente desiderato.

Premete MENU / i e quindi ► finché appare l'indicazione "Segreteria telefonica". Premete OK.

Premete ► finché appare l'indicazione "Numero di squilli". Premete OK.

Appare l'indicazione "Numero di squilli 4" (stato alla consegna). Premete ► finché viene indicato il numero di squilli desiderato. Premete OK.

Appare l'indicazione "Funzione eco A/D" (stato alla consegna). Premendo ► spostate il cursore su "D" (disattivata). Premete OK.

➪ *Funzione eco/funzione salvatasse: quando interrogate a distanza la vostra segreteria telefonica, questa si attiva due squilli prima del numero di squilli impostato (alla consegna: 4 squilli). Se si sentono altri squilli, significa che non sono stati lasciati nuovi messaggi. Si può quindi interrompere l'interrogazione a distanza ancora prima che si stabilisca la comunicazione, risparmiando costi di conversazione (vedi "Segreteria telefonica: interrogazione a distanza").*

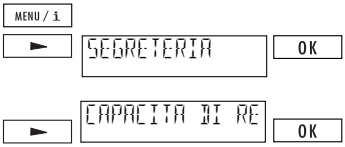
Capacità di registrazione

La capacità di registrazione della vostra segreteria telefonica dipende dalla qualità di registrazione selezionata.

Avete a disposizione
10 min. ca. se selezionate il modo di registrazione di "qualità alta"
15 min. ca. se selezionate il modo di registrazione di "qualità media"
22 min. ca. se selezionate il modo di registrazione di "qualità normale".

➪ *Stato alla consegna: "Qualità alta", 10 min. di capacità di registrazione.*

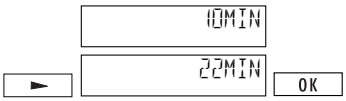
Potete aumentare la capacità di registrazione:



Premete MENU / i e quindi ► finché appare l'indicazione "Segreteria". Premete OK.

Premete ► finché appare l'indicazione "Capacità di registrazione". Premete OK.

20BA311662A0_it



Appare "10 min" (stato alla consegna). Premete ► finché appare la capacità desiderata. Premete OK.

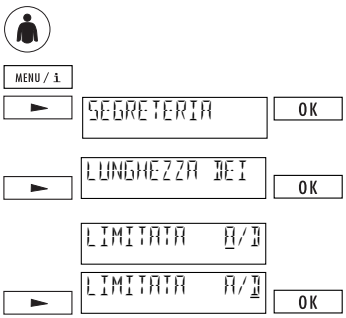
➪ *Gli annunci vengono sempre registrati e riprodotti in qualità alta.*

➪ *Anche se selezionate il modo di registrazione di "qualità normale", i messaggi sono perfettamente intelligibili.*

Lunghezza dei messaggi

La lunghezza dei messaggi in entrata può essere limitata a 60 secondi. Se la lunghezza non viene limitata, i messaggi possono avere una lunghezza "indefinita" (fino all'esaurimento dello spazio di memoria).

➪ *Alla consegna, la limitazione di lunghezza dei messaggi è attivata.*



Premete ⓐ finché viene indicato l'utente desiderato.

Premete MENU / i e quindi ► finché appare l'indicazione "Segreteria telefonica". Premete OK.

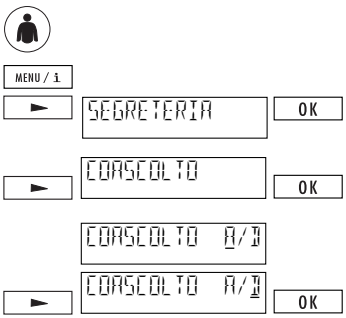
Premete ► finché appare l'indicazione "Lunghezza dei messaggi". Premete OK.

Sul display appare "Limitata A/D" (stato alla consegna). Premete ► per spostare il cursore su "D" (disattivata). Premete OK.

Ascolto con altoparlante (Coascolto)

Per ascoltare sull'altoparlante del Classic D31ISDN i messaggi in entrata (ed ev. accettare la chiamata), occorre attivare la funzione "Coascolto".

➪ *Alla consegna la funzione "Coascolto" è attivata.*



Premete ⓐ finché viene indicato l'utente desiderato.

Premete MENU / i e quindi ► finché appare l'indicazione "Segreteria telefonica". Premete OK.

Premete ► finché appare l'indicazione "Coascolto". Premete OK.

Sul display appare "Coascolto A/D" (stato alla consegna). Premete ► per spostare il cursore su "D" (disattivato). Premete OK.

20BA311662A0_it

Segreteria telefonica: interrogazione a distanza

Introduzione

Per poter usufruire dell'interrogazione a distanza occorre chiamare da un telefono con selezione DTMF (multifrequenza) oppure con funzione di invio dati. Altrimenti ci si può servire di un trasmettitore di segnali DTMF da applicare sul ricevitore di un telefono a selezione decadica.

Per l'interrogazione a distanza viene richiesto un codice segreto. Alla consegna, il vostro Classic D31ISDN è programmato con il codice 0000. Con questo codice tuttavia non è possibile effettuare un'interrogazione a distanza. Il codice ex fabbrica deve essere sostituito da un qualsiasi codice a quattro cifre (eccetto 0000) (vedi "Impostazione del codice segreto").

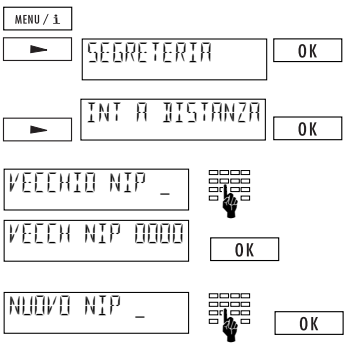
Punti da osservare per l'interrogazione a distanza:
– l'interrogazione a distanza si può soltanto effettuare con un codice segreto programmato
– l'interrogazione a distanza viene interrotta abbassando il ricevitore
– l'interrogazione a distanza viene interrotta anche se l'intervallo tra la pressione di un tasto e l'altro supera i 9 secondi
– per tornare allo stato iniziale dell'interrogazione a distanza ossia per interrompere una funzione, occorre premere il tasto ⓒ.

➪ *Attenzione: in caso di "Deviazione fissa" attivata*

– La "Deviazione fissa" non deve essere attivata. Altrimenti la vostra chiamata per l'interrogazione a distanza viene deviata direttamente sul numero di destinazione, senza passare dal vostro apparecchio telefonico (Vedi "Deviazione di chiamata").

Programmazione del codice segreto

Il codice segreto per l'interrogazione a distanza non dipende dall'utente. Esso è uguale per tutti gli utenti.



Premete [MENU / i] e quindi [►] finché appare l'indicazione "Segreteria telefonica". Premete [OK].

Premete [►] finché appare l'indicazione "Interrogazione a distanza". Premete [OK].

Sul display appare "Vecchio NIP _". Immettete il codice ex fabbrica 0000 (oppure, se questo è già stato sostituito, immettete il codice valido attualmente). Premete [OK].

Sul display appare "Nuovo NIP _". Immettete il nuovo codice segreto a quattro cifre e premete [OK].

➪ *Non smarrite il codice segreto!*
Senza codice segreto non è possibile interrogare a distanza la vostra segreteria telefonica. In caso di smarrimento, occorre risettare il codice ex fabbrica 0000 (vedi "Rimettere il telefono allo stato iniziale").

208A311662A0_it

Accesso all'interrogazione a distanza

A segreteria telefonica attivata

Digitate il numero telefonico. Sentite l'annuncio impostato e poi un segnale acustico.

Immettete il vostro codice segreto durante l'annuncio. L'annuncio viene interrotto appena immessa la prima cifra del codice.
(Se si immette un codice sbagliato si sente un segnale di errore. Occorre quindi ripetere il codice per intero).

Ora la segreteria è pronta per l'interrogazione a distanza e si possono effettuare le diverse funzioni digitando le apposite cifre (vedi "Funzioni durante l'interrogazione a distanza").

A segreteria telefonica disattivata

Digitate il numero telefonico. Lasciate squillare il vostro telefono. Dopo 15 squilli la segreteria risponde automaticamente alla chiamata senza emettere un annuncio. Si sente un segnale acustico.

Immettete il vostro codice segreto. Si sente un segnale di conferma.

Premete ④ per attivare la segreteria telefonica. Ora la segreteria è pronta per l'interrogazione a distanza e si possono effettuare le diverse funzioni digitando le apposite cifre (vedi "Funzioni durante l'interrogazione a distanza").

Attivare/disattivare a distanza la segreteria telefonica

Attivare/disattivare a distanza la segreteria telefonica di un utente

Digitate il numero telefonico.

Immettete il codice segreto. Si sente un segnale di conferma.

attivare	disattivare
Premete ④. Viene ripetuto l'annuncio per motivi di controllo (premendo ② si interrompe l'annuncio).	Premete ⑥

➪ *Premete ⌗ ④ per attivare la segreteria contemporaneamente per tutti gli utenti. Per disattivare la segreteria contemporaneamente per tutti gli utenti premete ⌗ ⑥.*

Risparmiare costi

Alla consegna il vostro Classic D31ISDN è regolato con la funzione salvatasse e il numero degli squilli è impostato su 4.

In base al numeri degli squilli si può riconoscere se sulla segreteria vi sono nuovi messaggi:
– Se la segreteria occupa la linea dopo due squilli, significa che vi sono nuovi messaggi.
– Se si sentono altri squilli, significa che non sono stati registrati nuovi messaggi. Potete riattaccare il ricevitore prima che la segreteria rispondi alla chiamata, risparmiando costi di conversazione.
– Dopo 4 squilli o dopo il numero di squilli impostato, la segreteria occupa la linea anche se non vi sono nuovi messaggi.

Funzioni durante l'interrogazione a distanza

Dopo aver ottenuto accesso alla segreteria telefonica immettendo il codice segreto e dopo averla attivata, si ha la possibilità di effettuare una serie di operazioni digitando le corrispondenti cifre sulla tastiera del telefono (nella tabella in basso si possono trovare elencati funzioni e tasti corrispondenti).

Funzione	Tasto/i	Osservazione	Spiegazione
Commutare l'utente	* e 1 per l'utente A * e 2 per l'utente B * e 3 per l'utente C		L'immissione corretta viene confermata da un segnale acustico
Messaggi	3		Consultare tutti i messaggi di un utente
	# e 3		Consultare tutti i messaggi di tutti gli utenti
	1	durante l'ascolto	Ritornare all'inizio del messaggio ascoltato, riascoltare il messaggio
	1 e 1	durante l'ascolto	Ritornare all'inizio del messaggio precedente
	3	durante l'ascolto	Saltare al prossimo messaggio
	0	durante l'ascolto	Cancellare il messaggio attuale
	0 e 0		Cancellare tutti i messaggi di un utente
	# e 0, dopo il segnale di avvertenza ripetere lo zero		Cancellare tutti i messaggi di tutti gli utenti
Annunci	7		Consultare tutti gli annunci
	1	durante l'ascolto	Ripetere l'annuncio
	4	durante l'ascolto	Assegnare l'annuncio in corso all'utente attuale
	5, "registrare", 5	durante l'ascolto	Registrare un nuovo annuncio durante l'ascolto di un annuncio (dopo il segnale di conferma). Il vecchio annuncio viene cancellato.
	7 e 4	durante l'ascolto	Regolare il tipo d'esercizio per l'annuncio attuale su "Registrazione".
	7 e 6	durante l'ascolto	Regolare il tipo d'esercizio per l'annuncio attuale su "Solo annuncio".

20BA311662A0_it

Impiego con un impianto di commutazione per utenti

Se il Classic D31ISDN è collegato ad un impianto di commutazione per utenti (centralino) occorre osservare alcune funzioni speciali. Siete allacciati a un impianto di commutazione per utenti se fate una distinzione fra numeri telefonici interni ed esterni, come nelle ditte, negli uffici ecc.
Per ottenere informazioni più dettagliate vi preghiamo di consultare le istruzioni del vostro impianto di commutazione per utenti.

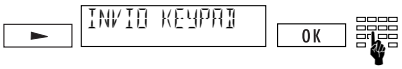
Informazioni Keypad

Mediante informazioni inviate tramite la tastiera è possibile controllare le funzioni di un impianto di commutazione per utenti (centralino) oppure attivare rispettivamente disattivare servizi nel posto di commutazione.
Per ottenere informazioni più dettagliate vi preghiamo di consultare le istruzioni del vostro impianto di commutazione per utenti.

a) Invio di un'informazione prima della selezione

Se come primo tasto premete ⊛ oppure ⌗, generate automaticamente l'invio di un'informazione keypad (la commutazione automatica su keypad può essere disattivata, vedi "Inviare automaticamente informazioni keypad").

b) Invio di un'informazione mentre telefonate



Premete ripetutamente [►], finché appare l'indicazione "Invio keypad". Premete [OK]. Digitate l'informazione keypad desiderata, dopodiché viene inviata l'informazione.
(La funzione keypad viene disattivata premendo [OK]).

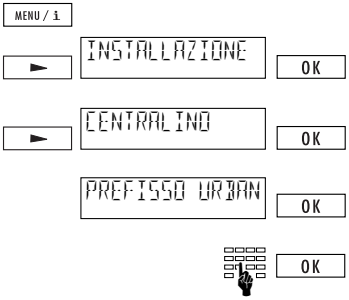
➪ *Le informazioni keypad possono essere programmate anche con la selezione abbreviata (vedi "Selezione abbreviata").*

Impostazioni per l'esercizio con un impianto di commutazione per utenti

Cifra urbana

Se il vostro Classic D31ISDN è collegato ad un impianto di commutazione per utenti senza accesso automatico alla rete, occorre eventualmente impostare la cifra urbana.

➪ *Quale cifra urbana digitate la cifra che dovete immettere per poter effettuare una chiamata esterna.*



Premete MENU / i e poi ► finché appare "Installazione". Confermate premendo OK.

Premete ► ripetutamente finché appare "Centralino". Premete OK.

Nel display appare "Prefisso urbano" Premete OK.

Digitate la cifra urbana (max. 4 cifre) e confermate premendo OK.

➪ *Se avete programmato la cifra urbana, i numeri memorizzati nella rubrica telefonica (nonché nella memoria di selezione abbreviata) devono essere in ogni caso preceduti dal prefisso, ma non dalla cifra urbana. I numeri d'emergenza e di servizio devono essere preceduti dal segno speciale "X" (Forzare la cifra urbana). Vedi anche il capitolo "Selezione abbreviata".*

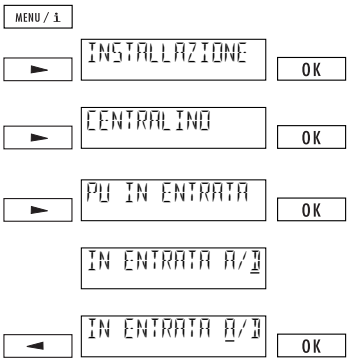
➪ *Se è stata programmata la cifra urbana, le chiamate interne ed esterne vengono distinte automaticamente. La bussata di una chiamata esterna si distingue per una breve interruzione della bussata normale.*

➪ *Con la selezione tramite tastiera di selezione la cifra urbana non viene selezionata automaticamente.*

Cifra urbana in entrata

Alcuni impianti di commutazione per utenti inseriscono automaticamente la cifra urbana quando giunge una chiamata esterna. Se il vostro Classic D31ISDN è collegato ad uno di questi impianti di commutazione per utenti, occorre attivare l'impostazione "PU in entrata", in modo che il vostro apparecchio interpreti correttamente i numeri di chiamata contenuti p.es. nella rubrica telefonica.

➪ *Per sapere se dovete effettuare questa impostazione chiedete a qualcuno di telefonarvi dall'esterno (dopo aver programmato la cifra urbana) e non sollevate il ricevitore. Se il numero del chiamante è preceduto due volte dalla cifra urbana (attenzione: non confondete lo "0" del prefisso con la cifra urbana), occorre impostare la "Cifra urbana in entrata" su "ON".*



Premete MENU / i e poi ► finché appare "Installazione". Premete OK.

Premete ► ripetutamente finché appare "Centralino". Premete OK.

Premete ► ripetutamente finché appare "PU in entrata". Premete OK.

Nel display appare "PU in entrata A/D" (stato alla consegna: PU in entrata disattivata).

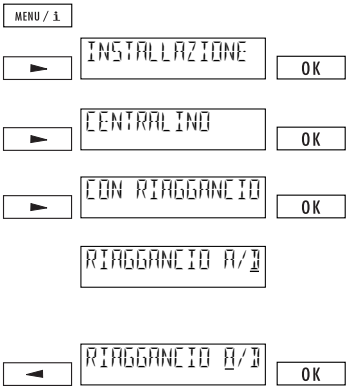
Premete ◄ . Il cursore si sposta su "A" (PU in entrata attivata). Confermate premendo OK.

Si sente un segnale acustico di conferma.

➪ *Se l'indicazione supera i 14 caratteri, essa appare prima "troncata". Dopo alcuni secondi viene visualizzato il resto.*

Commutare riattaccando il ricevitore

Con questa impostazione avete la possibilità di inoltrare una chiamata riattaccando semplicemente il ricevitore. Procedete nel modo seguente:



Premete MENU / i e poi ► ripetutamente finché appare "Installazione". Premete OK.

Premete ► ripetutamente finché appare "Centralino". Premete OK.

Premete ► ripetutamente finché appare "Trasferimento con riaggancio". Premete OK.

Nel display appare "Trasferimento con riaggancio A/D" (stato alla consegna: Trasferimento con riaggancio disattivato).

Premendo ◄ il cursore si sposta su "A" (Trasferimento con riaggancio attivato). Premete OK. Si sente un segnale acustico di conferma.

➪ *"Trasferimento con riaggancio disattivato" (stato alla consegna) significa: riattaccando il ricevitore si interrompe la comunicazione in corso e viene segnalata la comunicazione messa in attesa.*

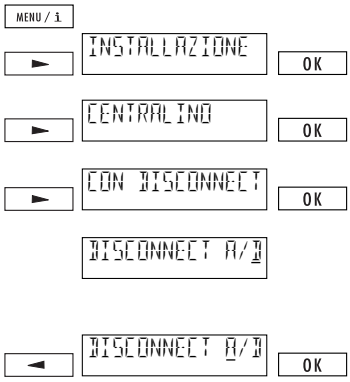
➪ *"Trasferimento con riaggancio attivato" significa: riattaccando il ricevitore si inoltra la chiamata.*

Commutazione con disconnect

Questa impostazione dipende dal vostro impianto di commutazione per utenti. Per sapere se dovete effettuare questa impostazione, procedete nel modo seguente:

➪ *Commutate i vostri due interlocutori durante una richiamata premendo* ► *finché appare "Trasferimento" e confermate premendo* OK.

➪ *Se la commutazione non è possibile, occorre attivare il "Trasferimento con disconnect".*



Premete MENU / i e poi ► finché appare "Installazione". Premete OK .

Premete ► ripetutamente finché appare "Centralino". Premete OK.

Premete ► ripetutamente finché appare "Trasferimento con disconnect". Premete OK.

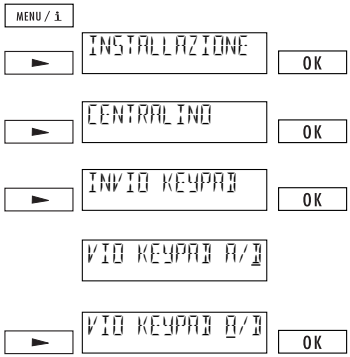
Nel display appare "Trasferimento con disconnect A/D" (stato alla consegna: Trasferimento con disconnect disattivato).

Premendo ◄ il cursore si sposta su "A" (Trasferimento con disconnect attivato). Premete OK. Si sente un segnale acustico di conferma.

➪ *Normalmente con un impianto di commutazione per utenti la commutazione (inoltro di una chiamata) viene effettuata con ECT (protocollo europeo). Attivando il "Trasferimento con disconnect" si disattiva il protocollo europeo. Rivolgetevi al produttore del vostro impianto oppure consultate le istruzioni d'uso del vostro impianto di commutazione per utenti.*

Inviare automaticamente informazioni keypad

Se come primo tasto premete ⊛ oppure ⌗, attivate automaticamente la segnalazione keypad ("Invio keypad automatico" attivato). Per certi centralini (p.es. centralini con l'accesso automatico alla rete urbana attivato), occorre disattivare l'invio automatico di informazioni tramite tastiera, per poter p.es. avviare una chiamata interna premendo ⊛:



Premete MENU / i e poi ► finché appare "Installazione". Premete OK.

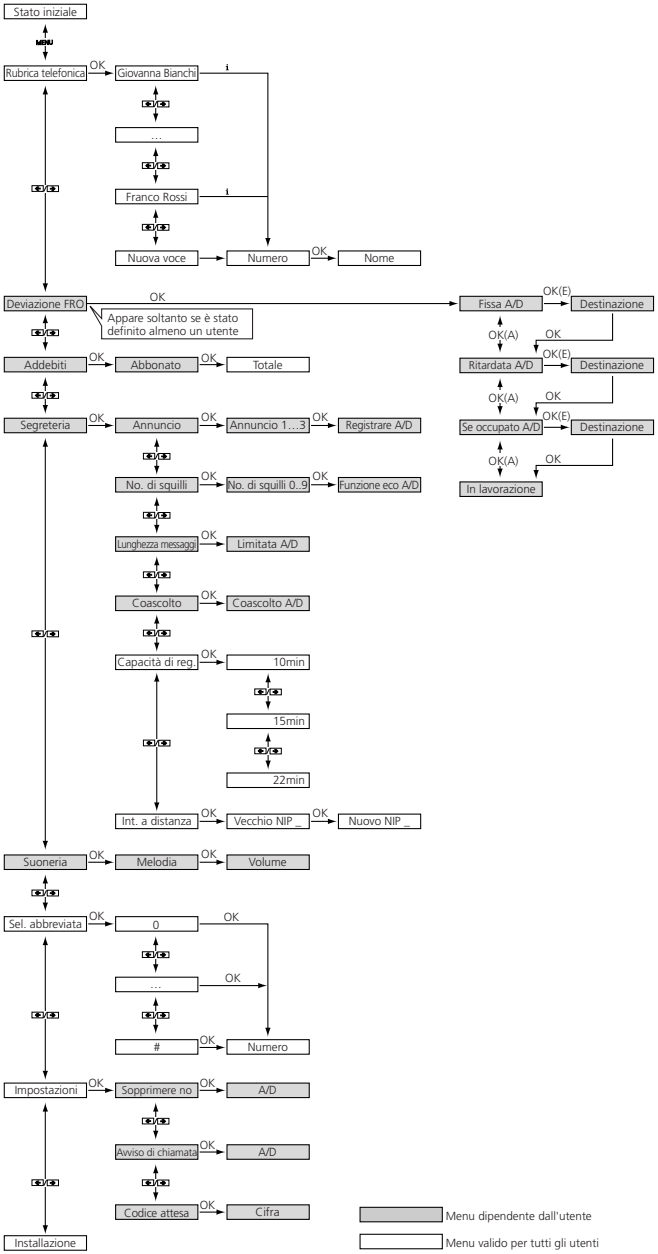
Premete ► ripetutamente finché appare "Centralino". Premete OK.

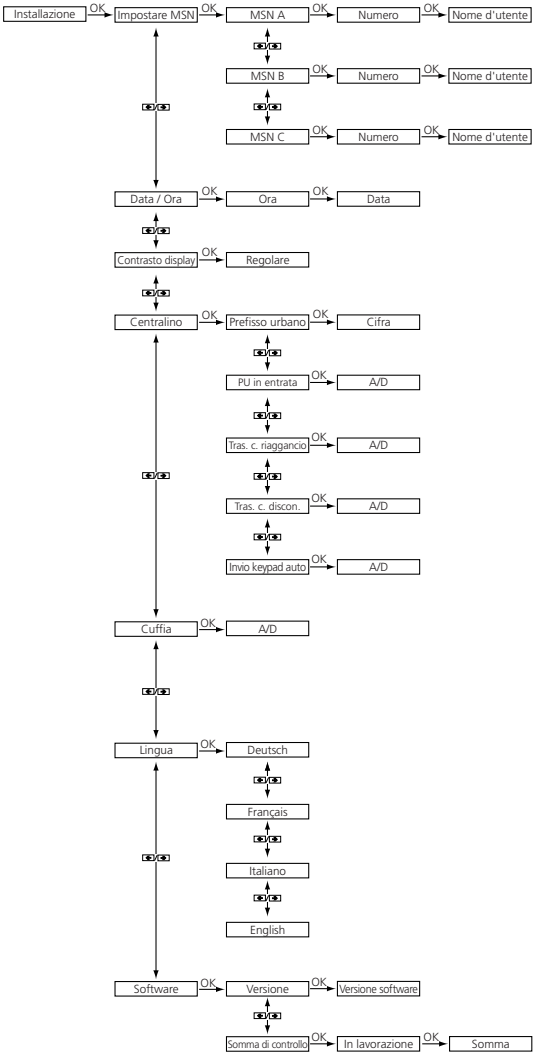
Premete ► ripetutamente finché appare "Auto. Keypad A/D". Premete OK.

Nel display appare "Auto. Keypad A/D" (stato alla consegna: Auto. Keypad attivato).

Premendo ► il cursore si sposta su "D" (Auto. Keypad disattivato). Premete OK. Si sente un segnale acustico di conferma.

Struttura del menu




Installazione
OK
Impostare MSN
MSN A
Numero
Nome d'utente
MSN B
MSN C
Data / Ora
Ora
Data
Contrasto display
Regolare
Centralino
Prefisso urbano
Cifra
PU in entrata
A/D
Tras. c. riaggancio
Tras. c. discon.
Invio keypad auto
Cuffia
Lingua
Deutsch
Français
Italiano
English
Software
Versione
Versione software
Somma di controllo
In lavorazione
Somma

Opzione: selezione dal PC (PC-Dialer)

Classic D31ISDN può essere impiegato in combinazione con PC-Dialer II, un apparecchio che permette la telefonia integrata al computer.
Il programma fornito con PC-Dialer II comprende un driver TAPI e un software che vi permette p.es. di configurare il vostro Classic D31ISDN a partire dal computer oppure di caricare il contenuto di elenchi telefonici sul Classic D31ISDN. Con PC-Dialer le chiamate possono essere visualizzate e memorizzate sul computer.
Grazie al driver TAPI si possono sfruttare i vantaggi di programmi Microsoft quali Outlook, Access ecc. con il Classic D31ISDN.

Indicazioni concernenti la sicurezza

Sicurezza personale

– Il vostro telefono è sotto tensione elettrica! Non telefonate mai vicino all'acqua!
– Non toccate i contatti delle spine con ogetti in metallo appuntiti.
– Non installate e non usate il vostro apparecchio in luoghi con pericolo di esplosione.
– Non installate e utilizzate il vostro apparecchio telefonico con cavi di allacciamento difettosi. Controllate i cavi prima dell'installazione e poi ad intervalli regolari. Se rilevate dei difetti, fateli eliminare da parte di personale autorizzato.

Protezione dell'apparecchio

In caso di uso improprio il vostro apparecchio può subire dei danni oppure certe funzioni possono essere compromesse.
– Riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato.
– Non aprite in nessun caso voi stessi il telefono.
– Non sostituite in nessun caso le spine dei cavi di collegamento.
– Evitate di installare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di apparecchi elettrodomestici, motori elettrici, radio, televisori e videoregistratori (campi elettromagnetici)
– Proteggete il vostro apparecchio dall'acqua, dalla polvere eccessiva, da liquidi e vapori agressivi.
– Allacciate i cavi di collegamento del vostro apparecchio soltanto alle prese previste per tale scopo.
– Non portate mail il vostro apparecchio sospeso al cavo di collegamento.
– Evitate di esporre l'apparecchio ai raggi diretti del sole o ad altre fonti di calore.
– Installate il vostro apparecchio in luoghi con una temperatura ambiente di +5 ° C fino a +35 ° C.
– Posate il telefono su una base antisdrucciolevole.
– Evitate di lasciar cadere il vostro telefono.

Cura dell'apparecchio

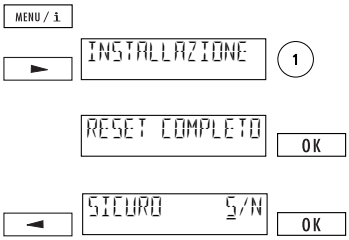
– Pulite il vostro apparecchio con un panno morbido, leggermente umido o antistatico.
– Non impiegate detersivi o sostanze chimiche.

208A31662A0_it

Rimettere il telefono allo stato iniziale

Avete le tre seguenti possibilità di rimettere il vostro Classic D31ISDN allo stato iniziale:

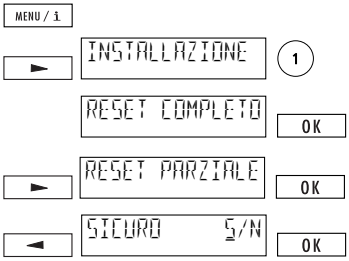
Reset completo



Premete MENU / i e poi ► finché appare "Installazione". Quindi premete ①.
Sul display appare "Reset completo". Premete OK, se volete cancellare tutte le impostazioni effettuate e tutte le voci nella rubrica e in tutte le altre memorie. Sul display appare la richiesta di conferma "Sicuro S/N".
Premete ◄ per spostare il cursore su "S" e confermate con OK.
Sul display appare il testo di messa in esercizio: "Immetta almeno un numero multinumero (MSN) con descrizione".

➪ *Avvertenza: vengono cancellate tutte le impostazioni, tutte le voci della rubrica telefonica e i numeri di tutte le memorie!*

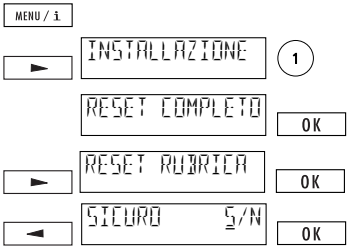
Reset dei parametri (reset parziale)



Premete MENU / i e poi ► finché appare "Installazione". Quindi premete ①.
Sul display appare "Reset completo". Premendo ►, appare "Reset parziale". Se volete cancellare tutte le impostazioni effettuate, premete OK.
Sul display appare la richiesta di conferma "Sicuro S/N".
Premete ◄ per spostare il cursore su "S" e confermate con OK.

➪ *Avvertenza: vengono cancellate tutte le impostazioni effettuate!*

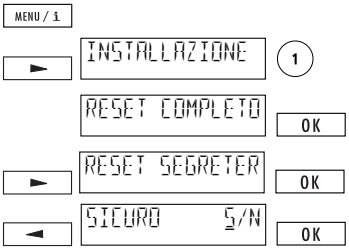
Reset della rubrica telefonica



Premete MENU / i e poi ► finché appare "Installazione". Quindi premete ①.
Sul display appare "Reset completo". Premete ►, finché sul display appare "Reset rubrica". Se volete cancellare tutte le voci nella rubrica, premete OK. Sul display appare la richiesta di conferma "Sicuro S/N".
Premete ◄ per spostare il cursore su "S" e confermate con OK.

➪ *Avvertenza: vengono cancellate tutte le voci nella rubrica!*

Reset della segreteria telefonica



Premete MENU / i e poi ► finché appare "Installazione". Quindi premete ①.
Sul display appare "Reset completo". Premete ►, finché sul display appare "Reset segreteria". Se volete cancellare tutti gli annunci e tutti messaggi, premete OK. Sul display appare la richiesta di conferma "Sicuro S/N".
Premete ◄ per spostare il cursore su "S" e confermate con OK.

➪ *Avvertenza: vengono cancellate tutti gli annunci e tutti i messaggi!*

Dati tecnici

ISDN

Allacciamento	Collegamento di base
Protocollo	DSS1 (Euro-ISDN)

Condizioni ambientali secondo la norma DIN IEC 721

Esercizio	+ 5 … + 45 °C
Trasporto	-25 … + 70 °C
Magazzinaggio	-25 … + 55 °C

Dimensioni

L x A x P	175 x 160 x 45 mm
Peso	562 g

Interfaccia PC
Possibilità di collegamento del Classic D31ISDN ad un computer con un PC-Dialer.

Salvataggio dei dati senza alimentazione
> oltre 10 anni (senza uso di batterie)

Stato alla consegna del vostro Classic D31ISDN

Telefono

Data	non impostata
Ora	12:00, lampeggia
Lingua	tedesco
MSN A, B, C	nessun MSN programmato (vengono segnalate tutte le chiamate entranti)
Suoneria	melodia 1, volume 4
Avviso di chiamata	attivato
Soppressione della propria identificazione	disattivata
Codice di messa in attesa	1
Contrasto del display	livello 4
Cifra urbana	nessuna cifra programmata
Cifra urbana in entrata	disattivata
Trasferimento con disconnect	disattivato
Trasferimento riattacando	disattivato
Invio automatico Keypad	attivato
Cuffia	disattivata
Deviazione	disattivata

208A31662A0_it

Segreteria

Tipo d'esercizio	Registrazione
Annuncio	Annuncio ex fabbrica
Numero degli squilli	4 squilli
Funzione eco (salvatasse)	attivata
Lunghezza dei messaggi	limitata a 1 minuto
Coascolto	attivato
Codice d'interrogazione a distanza	0000
Capacità di registrazione	10 minuti

Conformità del prodotto

Classic D31ISDN risponde a tutte le direttive CE.

Servizio clienti

Per informazioni generali su prodotti e servizi vi preghiamo di chiamare la Swisscom al numero 0800 800 113.

Riparazione/manutenzione

Qualora il vostro Classic D31ISDN non dovesse funzionare normalmente, rivolgetevi al servizio guasti (numero 175).

Per gli apparecchi noleggiati, la riparazione è gratuita [1)]. » gratuito anche il servizio guasti a domicilio per gli apparecchi noleggiati.

Per gli apparecchi acquistati, la riparazione è gratuita (entro il periodo di garanzia) [1)]. L'apparecchio guasto in questi casi deve essere portato al punto di vendita. Se si usufruisce del servizio guasti a domicilio per apparecchi acquistati (anche durante il periodo di garanzia), vengono fatturati sia il viaggio (importo forfetario) che il tempo impiegato per la riparazione.

[1)] Non sono compresi guasti dovuti a uso improprio e usura (cavi, ecc.)

Smaltimento

– Consegnate il materiale di imballaggio al centro per la raccolta separata dei rifiuti. Non permettete ai bambini di giocare con il materiale di imballaggio.
– Accertatevi dello smaltimento ecologico del vostro apparecchio telefonico.

20BA311662A0_it

Indice analitico

A

Accesso all'interrogazione a distanza 39
Accettare una seconda chiamata 23
Accettazione della chiamata 35
Addebiti 20
Annunci 30
Annuncio ex fabbrica....30
Ascolto con altoparlante 37
Attivare/disattivare la segreteria telefonica 29
Avviso di chiamata....23

C

Cancellare messaggi 35
Cancellare un annuncio....32
Capacità di registrazione 36
Chiamate in entrata....16
Chiamate moleste 28
Cifra urbana 42
Cifra urbana in entrata 43
Coascolto 37
Codice di messa in attesa 26
Codice segreto 38
Commutare riattaccando il ricevitore 44
Commutazione con disconnect 45
Conferenza a tre 22
Consultare i messaggi 33
Contrasto del display....9
Cuffia 10

D

Data 9
Dati tecnici 50
Definire un utente 8
Deviazione....24
Deviazione di chiamata 24
Display 6

E

Elenco delle chiamate 14
Elenco delle funzioni 28
Esclusione del microfono 17
Esercizio d'emergenza 5

F

Funzione salvatasse 36
Funzioni durante l'ascolto 34
Funzioni durante l'interrogazione a distanza 40

I

Impianto di commutazione per utenti 41
Impostazioni della segreteria telefonica 36
Indicazioni concernenti la sicurezza 48
Indicazioni luminose (indicazioni LED) 30
Informazioni Keypad 41
Inoltro di una chiamata 21
Interrogazione a distanza....38
Inviare automaticamente informazioni keypad 45

L

Lingua 7
Lunghezza dei messaggi 37

M

Menu 6
Messa in attesa 25
Messaggi....33
MIC MUTE....17

N

Numero degli squilli....36
Numero dei messaggi 34
Nuova registrazione....19

O

Ora 9

P

PC-Dialer 48
Prenotazione 22
Programmazione del codice segreto 38

Q

Qualità di registrazione 36

R

Registrare gli annunci 30
Registrazione delle chiamate moleste....28
Registro LOG 14
Reset 49
Richiamata 20
Richiamo automatico....22
Rifiutare le chiamate in entrata 16
Ripetizione della selezione 13
Risparmiare costi 39
Rubrica telefonica 18

S

Scegliere un annuncio 32
Segnali acustici 6
Segni speciali....27
Selezionare 13
Selezione a frequenza vocale 28
Selezione abbreviata 26
Selezione dal PC 48
Sicurezza 48
Somma delle tasse....20
Soppressione della propria identificazione 11
Sopprimere l'avviso di chiamata....12
Sottoindirizzo 28
Spola....21
Stato alla consegna 50
Struttura del menu 46
Suoneria 11

T

Tipo d'esercizio della segreteria 31
Trasferimento 21

U

Utente....8

V

Versione software 10
Viva voce....17
Volume 11, 17

208A311662A0_it

Classic D31ISDN Fernbedienung Anrufbeantworter

Zugang zu Fernbedienung

1. Rufnummer wählen
2. Während Ansage persönlichen PIN-Code eingeben
3. Gewünschte Funktion(en) durch Zifferneingabe ausführen

Fernbedienung beenden

Hörer auflegen

Anrufbeantworter ferneinschalten

1. Rufnummer wählen und warten (ca. 15 Rufe)
2. Anrufbeantworter nimmt den Anruf entgegen
3. Persönlichen PIN-Code eingeben
4. Taste **4** drücken um Anrufbeantworter einzuschalten

swisscom

Classic D31ISDN Répondeur: Interrogation à distance

Accès à distance

1. Composez le numéro
2. Tapez votre code pendant l'annonce
3. Exécutez la(les) fonction(s) désirée(s) en tapant les chiffres correspondants

Terminer l'interrogation à distance

Raccrochez le combiné

Activer le répondeur à distance

1. Composez le numéro et attendez (15 sonneries env.)
2. Le répondeur décroche automatiquement
3. Tapez votre code
4. Tapez **4** pour activer le répondeur

swisscom

Classic D31ISDN Segreteria telefonica: interrogazione a distanza

Accesso a distanza

1. Digitate il numero telefonico
2. Immettete il vostro codice segreto durante l'annuncio
3. Effettuate i funzioni desiderati digitando le apposite cifre

Terminare l'interrogazione a distanza

Abbassate il ricevitore

Attivare a distanza la segreteria telefonica

1. Digitate il numero telefonico e aspettate (15 squilli ca.)
2. La segreteria risponde automaticamente
3. Immettete il vostro codice segreto
4. Premete **4** per attivare la segreteria telefonica

swisscom

Funzioni durante l'interrogazione a distanza

- 2 Ritorno allo stato iniziale, interrompere la funzione
- 3 Consultare tutti i messaggi
  Durante l'ascolto:
  - 1 Riascoltare il messaggio attuale
  - 1 1 Ritornare all'inizio del messaggio precedente
  - 3 Saltare al prossimo messaggio
  - 0 Cancellare il messaggio attuale
- 6 Disattivare a distanza la segreteria telefonica
- 7 Consultare tutti gli annunci
  Durante l'ascolto:
  - 1 Ripetere l'annuncio
  - 4 Assegnare l'annuncio in corso all'utente attuale
  - 5 Registrare un nuovo annuncio, premere 5 ancora una volta per confermare l'annuncio e terminare la registrazione
  - 7 4 Impostare il tipo d'esercizio "Registrazione"
  - 7 6 Impostare il tipo d'esercizio "Solo annuncio"
- * 1 Selezionare l'utente A
- * 2 Selezionare l'utente B
- * 3 Selezionare l'utente C
- # 3 Consultare tutti i messagi di tutti gli utenti
- # 4 Attivare la segreteria per tutti gli utenti
- # 6 Disattivare la segreteria per tutti gli utenti

Fonctions d'interrogation à distance

- 2 Retour à l'état initial, interrompre une fonction
- 3 Ecouter tous les messages
  En cours d'écoute:
  - 1 Réécouter le message
  - 1 1 Revenir au début du message précédent
  - 3 Avancer au message suivant
  - 0 Effacer le message en cours
- 6 Désactiver à distance le répondeur à distance
- 7 Ecouter toutes les annconces
  En cours d'écoute:
  - 1 Répéter l'annonce
  - 4 Affecter l'annonce en cours à l'usager en cours
  - 5 Enregistrer une nouvelle annonce, taper une seconde fois 5 pour valider l'annonce et terminer l'enregistrement
  - 7 4 Sélectionner le mode "Répondeur enregistreur"
  - 7 6 Sélectionner le mode "Répondeur simple"
- * 1 Sélectionner usager A
- * 2 Sélectionner usager B
- * 3 Sélectionner usager C
- # 3 Ecouter tous les messages de tous les usagers
- # 4 Activer le répondeur pour tous les usagers
- # 6 Désactiver le répondeur pour tous les usagers

Funktionen während der Fernbedienung

- 2 Zurück in den Grundzustand, Funktion abbrechen
- 3 Alle Nachrichten abhören
  Während der Wiedergabe:
  - 1 Nachricht wiederholen
  - 1 1 Nachricht rückwärtsspringen
  - 3 Nachricht vorwärtsspringen
  - 0 Nachricht löschen
- 6 Anrufbeantworter fernausschalten
- 7 Ansagen abspielen
  Während der Wiedergabe:
  - 1 Ansage wiederholen
  - 4 Ansage dem aktuellen User zuordnen
  - 5 Ansage aufnehmen, nochmals 5: Ansage speichern, Aufnahme beenden
  - 7 4 Betriebsart Aufzeichnen einstellen
  - 7 6 Betriebsart Nicht aufzeichnen einstellen
- * 1 User A einstellen
- * 2 User B einstellen
- * 3 User C einstellen
- # 3 Alle Nachrichten aller User abhören
- # 4 Anrufbeantworter aller User einschalten
- # 6 Anrufbeantworter aller User ausschalten